



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1568 -е ЗАСЕДАНИЕ
26 МАЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1568)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):	
Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10199 и Corr.1)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением S/ . . .) обычно издаются в ежеквартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает на дополнение, в котором он публикуется или в котором содержится информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 26 мая 1971 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ТЕРЕНС (Бурунди).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1568)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10199 и Corr.1).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10199 и Corr.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с принятым на предыдущем заседании решением я прошу представителей Кипра, Турции и Греции занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Россидес (Кипр), г-н Баюлькен (Турция) и г-н Битсиос (Греция) занимают места за столом Совета.

2. Г-н ОГИСО (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сердечно поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Разрешите мне заверить вас в том, что делегация Японии будет оказывать вам полную поддержку. Нет никакого сомнения в том, что под вашим мудрым, опытным руководством прения в Совете Безопасности будут успешными.

3. Я хотел бы также воздать должное послу Аргентины г-ну Ортису де Росасу и послу Бельгии г-ну Лонгерстею, выполнявшим обязанности Председателя Совета в марте и апреле, соответственно. Несмотря на то что в эти месяцы Совет не собирался на заседания, все мы знаем о той замечательной государственной мудрости, которая была проявлена обоими представителями при проведении целой серии полезных неофициальных консультаций по различным важным вопросам.

4. Разрешите мне выразить нашу самую искреннюю признательность Генеральному секретарю за подготовку всестороннего и объективного доклада Совету Безопасности, г-ну Озорио-Тафаллу, Командующему Вооруженными силами, генерал-майору Прем Чанду и военным и гражданским сотрудникам Организации Объединенных Наций всех категорий, которые работают под руководством Генерального секретаря, за их преданность, высокую дисциплину, усилия в выполнении обязанностей и функций, возложенных на них Советом Безопасности в связи с вопросом.

5. В введении к настоящему докладу Генерального секретаря [*документ S/10199 и Corr.1*] мы отмечаем, что положение на протяжении последних шести месяцев в общем оставалось спокойным, однако ощущается отсутствие прогресса в межобщинных переговорах и усилиях в направлении возвращения к нормальным условиям. Нас также омрачает замечание Генерального секретаря в пункте 79 его доклада о том, что положение в общинах является еще более опасным вследствие продолжающейся конфронтации двух хорошо вооруженных военных сил, которые с течением времени продолжают совершенствовать свою боеспособность.

6. С учетом того, что на Кипре сохраняется подобное положение, моя делегация поддерживает подход, рекомендованный в докладе Генераль-

ного секретаря, заключающийся в том, что мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре должен быть продлен еще на шесть месяцев. Мы по-прежнему разделяем убеждение в том, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре играют важнейшую роль в деле поддержания спокойной обстановки между двумя общинами на Кипре и что им удалось предотвратить ухудшение запутанной ситуации на Кипре и способствовать поддержанию международного мира.

7. Однако мы поддерживаем резолюцию [293 (1971)], которая была принята сегодня утром Советом Безопасности, с чувством некоторого колебания. Мы знаем, что в адрес Организации Объединенных Наций высказываются критические замечания по поводу того, что якобы неопределенное продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре создало тенденцию, направленную на увековечение потенциально чреватой взрывом ситуации, которая может послужить предлогом для неопределенной отсрочки достижения необходимого компромисса между заинтересованными сторонами. Я хотел бы особенно обратить внимание заинтересованных сторон на последнюю часть пункта 3 постановляющей части резолюции, в которой одобряется продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре в ожидании того, что к тому времени, то есть к 15 декабря 1971 года, значительный прогресс в направлении окончательного решения позволит осуществить вывод или значительное сокращение этих вооруженных сил. Наша поддержка этой резолюции основывается именно на твердой уверенности в том, что заинтересованные стороны приложат самые искренние усилия в духе сотрудничества и компромисса для того, чтобы к концу этого года достигнуть значительного прогресса в решении спорных проблем на острове путем переговоров.

8. Опыт прошлого показывает, что самым серьезным препятствием на пути к достижению этой цели является взаимное недоверие и глубокие расхождения, которые разделяют две общины. По мнению нашей делегации, для того чтобы смягчить антагонизм и восстановить взаимное доверие между ними, следует предпринять следующие шаги.

9. Во-первых, следует настоятельно просить заинтересованные стороны и правительства проявлять максимальную сдержанность и умеренность, в частности, избегать словесных и других угроз, или применения репрессивных мер, а также воздерживаться от провокационных публичных заявлений, которые приведут к серьезному подрыву взаимного доверия при достижении окончательных целей каждой стороной.

10. Во-вторых, стороны должны более интенсивно продолжать межобщинные переговоры, рассматривая прежде всего такие практические проблемы общественной жизни, как вопрос о возвраще-

нии перемещенных лиц из числа турецких киприотов, свобода передвижения через зоны, контролируемые турецкими киприотами, для гражданских невооруженных греческих киприотов или развитие экономического сотрудничества между двумя общинами. Если мы сможем добиться некоего перелома в этих сферах повседневной жизни, то я полагаю, что это ускорит возвращение к нормальным условиям в других областях.

11. В-третьих, заинтересованные стороны должны приложить более интенсивные усилия для осуществления деконфронтации и дезэскалации вооруженных сил, особенно в наиболее уязвимых районах. Если это будет достигнуто, то это могло бы привести к дальнейшему взаимному сокращению и выводу национальных контингентов войск заинтересованных правительств. В этой связи следует подчеркнуть, что специальный представитель Генерального секретаря сможет по просьбе сторон сыграть более положительную стимулирующую роль в деле осуществления его добрых услуг для обеих общин.

12. Если в результате этого практического подхода между двумя общинами будет восстановлена атмосфера взаимного доверия, то будет открыта дверь для дальнейших переговоров в направлении прочного решения, основанного на существовании независимого и суверенного государства Кипр, в деятельности которого участвуют две общины.

13. Следует напомнить, что в пункте 7 постановляющей части резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года (первоначальная резолюция по данному вопросу) рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь назначил посредника с согласия непосредственно заинтересованных правительств. Это означает, что достижение урегулирования зашло в тупик, главным образом ввиду отсутствия взаимного доверия со стороны заинтересованных сторон. Когда будет восстановлена необходимая атмосфера взаимного доверия, то для Совета, так же как и для заинтересованных сторон и правительств настанет время рассмотреть возможность вернуться к важной концепции посредника, предусмотренной в первоначальной резолюции Совета Безопасности.

14. На этом этапе можно будет также надеяться, что численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре могла бы быть, в результате такого улучшения межобщинных отношений и военного положения, постепенно сокращена до номинального количества.

15. В заключение я хочу еще раз остановиться на нашем желании, чтобы мирное разрешение кипрского вопроса было достигнуто как можно скорее в духе компромисса с обеих сторон. Именно при таком условии Япония продолжает поддерживать операции по поддержанию мира на Кипре, делая добровольные взносы. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность правительствам, которые терпеливо несут бремя, предоставляя свои

вооруженные силы для операции по поддержанию мира. Мы искренне надеемся, что будущие события на Кипре не разочаруют никого из нас.

16. Прежде чем я закончу свое выступление, разрешите мне присоединиться к предыдущим ораторам и выразить наше глубокое сочувствие турецкому народу в связи с бедствием, причиненным недавними землетрясениями в Турции.

17. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу поздравить вас в связи с занятием вами во второй раз высокого поста Председателя Совета Безопасности. Совет уже заседал под вашим председательством и принял тогда важные решения. Таким образом, нам знакомы ваши высокие качества — такт, общая культура и настойчивость, с которыми вы выполняете свои обязанности.

18. Мы хотим также поздравить покидающего свой пост Председателя, постоянного представителя Бельгии посла Лонгерстедта, а также посла Аргентины посла Ортиса де Росаса. Хотя Совет не проводил официальных заседаний под председательством этих послов, мы тем не менее проводили важные консультации, а также заседания Комитета. Оба они проявили поистине выдающиеся качества утонченного подхода к работе, глубокого понимания проблем, которые стоят перед нами, и большое чувство ответственности в период работы Совета Безопасности.

19. Безусловно, мы испытываем чувство сожаления в связи с отсутствием заместителя Генерального секретаря Рольс-Беннетта, который преданно и лояльно служил Организации Объединенных Наций; мы приветствуем нового заместителя Генерального секретаря г-на Гаейра, бывшего уважаемого посла Аргентины, который обладает большим опытом и глубоким знанием проблем Организации Объединенных Наций.

20. Сегодня Совет Безопасности собрался для обсуждения доклада Генерального секретаря по вопросу об операции Организации Объединенных Наций на Кипре за период со 2 декабря по 19 мая 1971 года. На наш взгляд, этот доклад исключительно откровенен. Наш Генеральный секретарь У Тан излагает перед международным сообществом исключительно трудные проблемы, стоящие перед народом Кипра. На всех нас не может не произвести впечатление этот правдивый, прямолинейный отчет о некоторых аспектах растущего кризиса на Кипре в настоящее время и реалистические предложения, внесенные Генеральным секретарем для его разрешения.

21. Те из нас, кто на протяжении многих лет знает нашего уважаемого Генерального секретаря У Тана, могут сказать, что он всегда руководствовался высокими идеалами универсальности и гуманизма. Не руководствуясь внешними постоянно изменяющимися и вводящими в заблуждение признаками, он — что всегда, впрочем, было присуще его глубокому пониманию — стремится проникнуть в глубокие корни проблем, затрагивающих существо человечества. Все это вы-

текает из наследия тысячелетней культуры, гуманизма и терпимости. Так, уже в самом вступлении к докладу, о котором идет речь, он говорит следующее о положении, которое мы сейчас рассматриваем:

«Обстановка в течение прошедших шести месяцев в отношении предотвращения возобновления военных действий в целом оставалась спокойной. Однако заметное отсутствие прогресса в переговорах между общинами и усилий, направленных на восстановление нормальных условий, привело к усилению напряженности и ухудшению политического климата» [S/10199 и Corr.1, пункт 2].

Доклад заканчивается следующим серьезным предостережением:

«Такой кризис не только будет иметь самые серьезные последствия для населения острова, но также может представить собой серьезную угрозу для дела мира и безопасности в восточной части бассейна Средиземного моря» [там же, пункт 81].

22. Нет необходимости говорить, что мы являемся неотъемлемой частью этого района — восточного Средиземноморья, история которого — я имею в виду историю всего района — характеризуется великими трагедиями и невыразимыми страданиями народных масс. Наша настоятельная обязанность при этом заключается в том, чтобы рассматривать всю эту серьезную ситуацию со всей приверженностью и объективностью, которая от нас требуется. Кроме того, моя страна Сирия, как, впрочем, и все арабские страны, имеет со всеми заинтересованными сторонами, то есть с Турцией, Грецией и Кипром, о чем я уже говорил раньше, самые тесные экономические, политические и культурные связи, помимо исторических добрососедских и дружественных связей, которые объединяют нас всех воедино. Я хочу по этому случаю передать нашему коллеге, представителю Турции, самые искренние соболезнования от имени делегации Сирийской Арабской Республики и правительства и народа Сирии в связи с большой трагедией, которая произошла в Турции в результате землетрясения, имевшего место несколько дней назад.

23. В своем докладе Генеральный секретарь, рассматривая предпосылки и проявления кипрской проблемы, с которыми сейчас столь хорошо знаком Совет, не игнорирует основные, фундаментальные стороны вопроса. Касаясь некоторых аспектов серьезности положения, сложившегося в настоящее время, Генеральный секретарь сообщает нам о том, что «на первый взгляд положение продолжало оставаться... спокойным» и далее:

«Хотя уровень напряженности колебался, все еще наблюдается явное отсутствие атмосферы взаимного доверия, которая столь важна для улучшения положения. Вместо этого временами проводилась значительная демонст-

рация военной силы и наблюдались периоды сильной обостренности» [там же, пункт 26].

Но благодаря усилиям личного представителя Генерального секретаря г-на Озорио-Тафалла и командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций и всех других офицеров и солдат и гражданского персонала сил Организации Объединенных Наций, они смогли добиться, как это следует из доклада, ослабления напряженности в районах непосредственной конфронтации.

24. В главе III говорится также о том, что «положение относительно восстановления нормальных условий не претерпело значительных изменений, за исключением некоторых мероприятий, направленных на восстановление общественных услуг, а также мероприятий в области экономического сотрудничества» [там же, пункт 38].

25. Однако тенденция к раздельному экономическому развитию оставалась неизменной. И все же следует надеяться, как говорится в докладе, на то, что будет укрепляться сотрудничество в осуществлении сельскохозяйственных проектов, предпринятых правительством при помощи Мировой продовольственной программы и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

26. Одной исключительно острой проблемой является проблема перемещенных лиц. Но в докладе говорится о том, что сейчас появилась новая тенденция: «Через своего представителя на межобщинных переговорах правительство выдвинуло программу возвращения перемещенных лиц в их деревни» [там же, пункт 51]. Мы искренне надеемся на то, что путем продолжения переговоров между общинами будет достигнут больший прогресс в решении вопроса о возвращении всех перемещенных лиц к своим фермам и деревням. Мы считаем, что это может привести к ослаблению напряженности в районе; мы также надеемся на то, что в поле зрения переговоров между общинами будут постоянно находиться под постоянным контролем вопрос о перемещенных лицах, а также не претерпевший изменений вопрос о свободе передвижения. Добрые услуги специального представителя Генерального секретаря представляют собой позитивный фактор в этом положении: специальный представитель Генерального секретаря непосредственно находится в контакте с заинтересованными сторонами, а также поддерживает тесные связи с руководством двух общин: греческой и турецкой.

27. Сегодня утром мы проголосовали за резолюцию в девятнадцатый раз, продлевающую пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хочу в качестве комментария в связи с продлением полномочий пребывания Вооруженных сил сослаться на выступления двух наших опытных коллег, постоянных членов Совета Безопасности. В своих соответствующих выступлениях на заседании 10 декабря 1970 года и в том порядке, в

котором эти выступления проходили, представитель Франции сказал следующее:

[Оратор далее говорит по-французски.]

«В этих условиях моя делегация считает, что сохранение Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на новый шестимесячный период способствовало бы избежанию новых столкновений и облегчило бы поиски того, что в докладе Генерального секретаря характеризуется как «трудный путь переговоров, проводимый с целью достижения разумного и приемлемого компромисса».

Однако необходимо еще раз подчеркнуть, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре оправдано только до тех пор, пока они будут помогать этому процессу. Почти автоматическое продолжение существования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, созданных семь лет назад и действующих в трудных финансовых условиях, не может быть оправдано, если это приведет к усугублению опасного положения, если это будет служить поводом для бесконечной отсрочки в поисках необходимого компромисса» [1564-е заседание, пункты 125—126].

[Оратор снова говорит по-английски.]

28. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, выступая по этому же вопросу, заявил:

«В докладе содержится рекомендация вновь продлить пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный срок в шесть месяцев.

В этой связи приходится констатировать, что прошло уже почти семь лет с того времени, когда войска Организации Объединенных Наций впервые в силу известных причин появились на Кипре. Столь длительное их пребывание на острове никак нельзя признать нормальным. Советская делегация по-прежнему твердо стоит на том, что осуществление данной операции Организации Объединенных Наций не может и не должно продолжаться бесконечно» [там же, пункты 161 и 162].

29. Действительно, многие из ораторов, выступавших сегодня, высказывали такую же мысль, и эти слова были справедливыми в то время, когда они произносились, они сохраняют свою силу и сегодня и будут справедливыми через шесть месяцев или через год, или через полтора года, если потребуются еще одно продление.

30. Хотя силы Организации Объединенных Наций сыграли и продолжают играть полезную и благородную роль, тем не менее они никогда не смогут подменить собой переговоры между общинами, особенно потому, что на Кипре обе общины сосуществовали и впредь будут сосуществовать.

31. Наконец, мы полностью разделяем точку зрения Генерального секретаря, который заявил:

«...необходимо сохранить существующее спокойствие, с тем чтобы попытаться добиться подлинного улучшения отношений между всеми народами острова» [S/10199 и Corr.1, пункт 80].

32. Межобщинные переговоры остаются не только наилучшим, но в настоящих обстоятельствах, по-видимому, единственным путем к согласованному урегулированию. Мы также выражаем нашу искреннюю надежду на то, что возобладает государственная мудрость, чтобы уменьшить существующую в настоящее время и возрастающую напряженность, с тем чтобы все население Кипра и их искренние друзья могли бы надеяться на лучшее будущее всего восточного Средиземноморья.

33. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам, которые выразили нашим коллегам из Турции свое искреннее сочувствие в связи с большой трагедией, постигшей их страну. По правде говоря, эти стихийные и, следовательно, как таковые, непредотвратимые бедствия, должны стоять на первом месте в коллективных усилиях государств и людей, направленных на избавление населения от причиняемых ими страданий. Они должны, во всяком случае, заставить нас взглянуть на самих себя и обратить внимание на то, какими смехотворными часто выглядят искусственные бедствия, такие как раскол мира, конфликты, войны, которыми, тем не менее, нам в основном и приходится заниматься. Они также должны помочь нам понять, что для решения проблемы может быть требуется только немного больше здравого смысла и человеческой солидарности.

34. Г-н Председатель, я неукоснительно следую правилу, принятому Советом по предложению посла Йоста; поэтому я воздерживаюсь от высказываний в ваш адрес, в адрес коллег, предшествовавших вам, а также в адрес новых представителей, но я прошу поверить — и пусть все знают об этом, — что молчание это не что иное, как утонченная форма похвалы, или, если хотите, сдержанное высказывание, сокращенное до предела.

35. Выступая в Совете 10 декабря прошлого года [1564-е заседание], после голосования по резолюции, которая восемнадцатый раз продлила пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре, делегация Франции высказала озабоченность в связи с тем, что эта резолюция содействует увековечению на острове неустойчивого и опасного положения.

36. Такое же чувство беспокойства выражено и в докладе Генерального секретаря, который сегодня представлен на наше рассмотрение.

37. Конечно, как отмечается и в этом документе, последние шесть месяцев были, по крайней мере

внешне, спокойными, и число инцидентов, приведших к вооруженным столкновениям, существенно не увеличилось по сравнению с предыдущими шестью месяцами. Конечно, можно отметить некоторый прогресс в отдельных областях, и, в частности, прогресс в области нормализации работы общественных служб. Конечно, в соответствии с высказанным нами в прошлом году пожеланием, правительство выступило с инициативой, направленной на разрешение трудной проблемы перемещенных лиц, и программа, подготовленная им по этому вопросу, предусматривает обмен мнениями между представителями обеих общин.

38. Однако их по-прежнему разделяют глубокие противоречия. Взаимная подозрительность ведет к созданию общей обстановки, характеризующейся отсутствием безопасности, и является причиной существования «двух хорошо вооруженных сил, все время стоящих лицом к лицу», которые постоянно укрепляются и проходят подготовку в ожидании возможных столкновений. Упование на силу больше чем на примирение становится в данных условиях опасным соблазном. До настоящего времени бдительность, уравновешенность и хладнокровие г-на Озорио-Тафалла и его помощников, постоянное наблюдение, осуществляемое офицерами и солдатами Организации Объединенных Наций под руководством генерала Прем Чанда, их быстрое вмешательство повсюду, где возникает такая необходимость, самоотверженность и высокая дисциплина, продемонстрированные ими при выполнении их деликатной миссии, позволили сохранить неустойчивое статус-кво. Достаточно прочитать представленные нам донесения, чтобы убедиться, насколько это положение является неустойчивым. Совершенно очевидно, что в накаленной обстановке, создавшейся на Кипре, малейшая искра, как подчеркнул Генеральный секретарь, может вызвать пожар, который не только будет иметь трагические последствия для населения острова, но также может создать большую угрозу миру и безопасности в восточном Средиземноморье.

39. Как реагировать на усиление этой опасности? Как, в частности, может Организация Объединенных Наций, принимая во внимание ее ответственность, содействовать восстановлению прочного мира?

40. При данных обстоятельствах заявляет нам Генеральный секретарь, «у меня нет иного выхода, кроме как рекомендовать продлить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на шесть месяцев» [S/10199 и Corr.1, пункт 86]. Вооруженные силы, заверяет он нас, поддерживают хорошие деловые отношения с главными заинтересованными сторонами, которые согласны сохранить эти связи и в течение последующих шести месяцев. При данных обстоятельствах, наша делегация снова поддержала резолюцию, которая только что была принята. Но нам хотелось бы еще раз выразить наши сомнения и опасения, о чем только что гово-

рил также и посол Сирии. Почти автоматическое продление мандата вооруженных сил до сих пор позволяло избежать наихудшего. Мы надеемся, что такое же положение сохранится и в последующие шесть месяцев. Но такое продление, как мы уже неоднократно заявляли, противоречит жизненным интересам Организации Объединенных Наций, а также самих обитателей острова, поскольку главные заинтересованные стороны рассматривают его в качестве средства для неопределенного затягивания необходимого примирения и заключения соответствующего компромисса. С течением времени, как уже подчеркивали многие ораторы, усиливается тенденция к независимому экономическому развитию, в то время как одна часть населения начинает считать вполне естественным закрывать другой части доступ к некоторым путям сообщения общего пользования. Усиливаются военные приготовления. Очевидно, что такое развитие событий не ведет к миру и может только еще больше затруднить его достижение.

41. Далее Генеральный секретарь продолжает:

«Перспектива видимой неопределенности сроков обязательств Организации Объединенных Наций по отношению к Кипру, влечет за собой возникновение серьезных проблем для Организации в отношении выполнения своих обязанностей по поддержанию международного мира и безопасности. Я не считаю возможным и целесообразным откладывать подробное рассмотрение этой проблемы на длительный срок» [там же, пункт 87].

В своем последнем докладе У Тан предложил нам задуматься над этим предостережением, и нам бы хотелось, чтобы и на Кипре к нему отнеслись со всей серьезностью.

42. Какими бы большими ни были на острове трудности практического характера, тормозящие и затягивающие заключение соглашения между двумя сторонами, совершенно очевидно, что главным является препятствие психологического порядка, относящееся к образу мышления и поведению, которые поэтому необходимо изменить.

43. Генеральный секретарь далее заявляет:

«Фактор, которого не хватает обеим сторонам и который следует восстановить, заключается в отсутствии взаимного доверия к добросовестности друг друга и веры в достижение конечной политической цели» [там же, пункт 82].

Как в данных обстоятельствах не выразить, наряду с У Таном, сожаления по поводу того, что заявления, сделанные недавно ответственными деятелями той и другой стороны, кажется, привели к серьезным недоразумениям и содействовали подрыву взаимного доверия? Как вместе с ним не выразить сожаления, чтобы ответственные руководители обеих заинтересованных сторон продемонстрировали свое политическое благоразумие и вновь публично заявили о своем

стремлении к достижению прочного соглашения с помощью мирных средств?

44. Из всех средств самыми перспективными остаются переговоры между двумя общинами, несмотря на все трудности, с которыми им приходится сталкиваться. Переговоры, начатые в июне 1968 года, должны быть продолжены. Мы надеемся, что они приведут к общему соглашению, достигнутому в разумные сроки, поскольку, как было признано одной из сторон, любая бессмысленная проволочка наносит вред, так как в результате появления новых факторов трудности могут увеличиться.

45. Поэтому очень важно преодолеть эти трудности и преодолеть их без всякого промедления. Все говорит за то, что не может быть никаких трудностей, если обе стороны проявят смелость, изобретательность и искренность. Нет никакого сомнения в том, что они могут это сделать. Но необходимо, чтобы те, кто сознает трагические последствия возможных неудач и кому правительства стран, к которым они так охотно обращают свои взоры, возможно, пытаются помочь встать на путь благоразумия, сами неизменно стремились к этому.

46. Г-н НУР ЕЛМИ (Сомали) (*говорит по-английски*): Разрешите мне прежде всего выразить делегации Турции искреннее сочувствие делегации Демократической Республики Сомали в связи со стихийным бедствием, вызванным недавним землетрясением, которое разрушило некоторые районы Турции.

47. Г-н Председатель, с большим удовольствием от имени делегации Республики Сомали, я передаю Вам искренние поздравления в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Я не буду долго останавливаться на выражении моего удовлетворения по поводу того, что задача по руководству нашей работой сегодня выпала на моего коллегу и личного друга.

48. Я также хочу передать свои поздравления вашим предшественникам, послан из Аргентины и Бельгии, за ту высокую государственную мудрость, которую они проявили во время их пребывания на этом посту.

49. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и его коллеги заслуживают похвалы за ясный и содержащий все последние данные доклад, охватывающий деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, и за те усилия, которые они приложили для осуществления мандата, который они получили от Совета. Однако Генеральный секретарь в своем докладе отмечает, что ситуация практически не улучшилась на этом беспокойном острове. Такое отсутствие улучшения положения не способствует возвращению к нормальным условиям, особенно, когда все заинтересованные стороны, как сообщается, стали на позиции, не допускающие компромисса.

50. Мы надеялись, что после нескольких лет конфликта и столкновений сами народы Кипра примут более серьезные усилия в своих межобщинных переговорах для достижения соглашения о возвращении к нормальным условиям на острове. Однако мы сознаем, что трудности этого положения не могут быть преодолены за один присест, но руководители обеих общин должны проявить волю и стремление взять будущее своей страны в свои собственные руки и найти *модус вивенди* среди своего народа. Если обе эти общины на протяжении последних четырех столетий сосуществовали под управлением той или иной иностранной державы, которая господствовала в восточном Средиземноморье, мы не видим причин, почему бы они не могли сосуществовать в настоящее время как граждане независимого суверенного государства. Мы верим, что жизненно важное разрешение такого мрачного положения полностью зависит от руководителей этого острова, чей народ уже страдал от мучений и несправедливости с 1963 года, вызванных гражданской войной в этой разделенной маленькой нации.

51. Именно в свете этих кратких соображений мы хотим подчеркнуть здесь необходимость того, чтобы руководители всех заинтересованных сторон на острове Кипр имели решимость и мужество приступить к работе в полную силу и со всей изобретательностью и разрешить свои проблемы, если они хотят пользоваться независимостью и статусом государства, которые они получили за счет больших жертв своего народа в период освобождения от колониальной тирании, длившейся поколениями, и сохранить их.

52. Мы считаем, что именно в этом должны проявиться их усилия, ибо, как мы полагаем — и здесь я хотел бы непосредственно обратиться к представителю Кипра, — если народ Кипра не признает этой истины, никакая помощь извне, никакие слова глубокомысленных резолюций никогда не разрешат проблем их страны.

53. Именно исходя из этих соображений, которые столь ясно изложены Генеральным секретарем в последней главе его доклада, моя делегация проголосовала за резолюцию, единогласно принятую Советом, согласно которой присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре продлевается еще на период в шесть месяцев до 15 декабря 1971 года, ибо, как кажется, политические, а также другие аспекты жизни острова все еще, к сожалению, являются непечными.

54. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Исходя из обязательства, которое я также взял на себя на 1565-м заседании Совета Безопасности в феврале этого года, не тратьте нашего времени на поздравления, я воздержусь, как это сделал представитель Франции, от обращения к Вам, г-н Председатель, и к предыдущим Председателям Совета послу Ортису де Росасу и послу Лонгерстею, а также к новым коллегам. Но я могу заверить вас, г-н Председатель,

что это не свидетельствует об отсутствии уважения или искренней признательности за консульства и полезную работу, которая блестяще осуществлялась под вашим высоким руководством в этот период времени.

55. Я также хотел бы выразить послу Баюлькену искреннее соболезнование от имени моей делегации в связи с тяжелыми жертвами, как людскими, так и материальными, в результате недавнего землетрясения в Турции. Моя страна, которая часто подвергалась подобным стихийным бедствиям, хорошо понимает человеческие страдания и те проблемы, которые возникают в результате этих бедствий. Я заверяю, что я говорю от имени правительства и народа Италии, заявляя о том, что мы разделяем чувство горя и страдания с нашими турецкими друзьями.

56. То, что я проголосовал от имени моей делегации за проект резолюции, представленный на одобрение Совета Безопасности, свидетельствует о непоколебимой поддержке правительства Италии операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Эта поддержка вытекает из двух главных соображений: первое, общего характера, связано с позицией моего правительства относительно функций международной организации; второе, более конкретного характера, связано с положением на острове, который — мне вряд ли стоит напоминать об этом — очень тесно связан в географическом и историческом отношениях с моей страной.

57. Я хотел бы высказать несколько общих замечаний по первому вопросу. В течение многих лет мое правительство проводило последовательную политику, выступая за постоянное расширение возможностей Организации Объединенных Наций в области поддержания мира. Обеспечение международного мира и безопасности является основным смыслом существования этой Организации. Ее авторитет и, в конечном итоге, ее жизнеспособность как активного политического фактора на международной арене будет зависеть от ее способности соответствовать и отвечать чаяниям мирового общественного мнения и правительств в этой области.

58. Генеральный секретарь напомнил об этих чаяниях на заседании Специального комитета по операциям по поддержанию мира 1 апреля 1971 года [49-е заседание]. И, конечно, все мы помним о решительном призыве руководителей государств и правительств, которые на двадцать пятую юбилейную сессию подчеркнули настоятельность и важность укрепления механизма всемирной Организации по поддержанию мира. В декларации, которая была торжественно принята 24 октября 1970 года [резолюция 2627 (XXV)], Генеральная Ассамблея вновь подтвердила свою решимость принять конкретные меры для достижения соглашения по более эффективной процедуре осуществления операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии с Уставом. Далее, приняв Декларацию по укреплению международной безопасно-

сти [резолюция 2734 (XXV)], Ассамблея единогласно призвала все государства-члены откликнуться на немедленную необходимость прийти к соглашению в разработке основополагающих принципов по более эффективным операциям по поддержанию мира в соответствии с Уставом и поддержать усилия Специального комитета в деле достижения соглашений по всем вопросам, связанным с такими операциями, а также по положениям, связанным с соответствующим и справедливым финансированием таких операций.

59. Что касается второго конкретного вопроса, разрешите мне заявить, что правительство Италии само сначала поддерживало и продолжает поддерживать операции Организации Объединенных Наций на Кипре по двум причинам: во-первых, потому что это совпадает с позицией моей страны по общей проблеме поддержания мира, а также с прежними операциями, такими как в Конго и на Ближнем Востоке, куда Италия сделала свой вклад как с людской, так и с материальной точки зрения; во-вторых, потому, что наша Организация в этом конкретном случае может доказать, как она это уже сделала, свою способность восстановить мир и не допустить такого положения, когда местный конфликт может превратиться в очаг международного напряжения и опасности.

60. Это еще раз подтверждается в ясном и всестороннем докладе, за который мы благодарны Генеральному секретарю. Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние шесть месяцев не было допущено возобновления военных действий, и я хотел бы присоединиться к словам признательности, высказанным в адрес Специального представителя Генерального секретаря на Кипре г-на Озорио-Тафалла и в адрес командующего ВСООНК генерала Прем Чанда. Эти люди вместе с другими членами Вооруженных сил по операциям Организации Объединенных Наций продолжают выполнять самую ценную задачу, принося себя в жертву; они полностью заслуживают слова признательности и благодарности от всех нас. Мы считаем, что их присутствие на Кипре является все еще необходимым, а Генеральный секретарь был прав, когда он рекомендовал продлить еще на шесть месяцев мандат ВСООНК. Мы приветствуем тот факт, что Совет Безопасности согласился с этой рекомендацией. Я уверен, что мое правительство сумеет предоставить финансовую помощь в том же размере, как оно это делало в прошлом, для содержания ВСООНК в течение последующих шести месяцев.

61. Так как я упомянул о неоценимом вкладе, сделанном многими государствами в связи с операциями Организации Объединенных Наций на Кипре, я хотел бы напомнить с благодарностью о важной и полезной роли, которую сыграл Хозе Рольс-Баннет в этой, а также в других важных областях деятельности Организации Объединенных Наций. Мы сожалеем, что по причине нездоровья мы лишились его неоценимого сотрудничества, и мы желаем нашему хорошему и дорогому другу самого наилучшего.

62. В то же самое время я хотел бы тепло приветствовать нового заместителя Генерального секретаря Роберто Гайера, который уже проявил свои незаурядные способности, свое умение и дальновидность.

63. Операции по поддержанию мира, какими бы успешными они ни были, никогда не заменят установления мира. Поэтому я не могу не высказать чувства глубокой озабоченности в связи с отсутствием прогресса, о котором говорил Генеральный секретарь в связи с переговорами между общинами и усилиями, направленными на восстановление нормальных условий; более того, как предупреждает нас У Тан, новые кризисы могут создать серьезную угрозу для мира и безопасности в восточной части Средиземного моря.

64. Одна причина, по которой моя делегация имела намерение просить небольшого изменения в резолюции [293 (1971)], только что принятой нами, то есть опустить в пункте 2 постановляющей части слова «существующую благоприятную обстановку и возможности», заключалась в том, что доклад Генерального секретаря отражает, к сожалению, весьма различные условия. Если мы и не высказали эту просьбу, то потому, что мы надеемся, что эти более благоприятные условия вскоре будут восстановлены.

65. Нам действительно необходимо добиться преобразования опасных условий, существующих на Кипре, в положение прочной стабильности. Мы, безусловно, признаем сложность данных вопросов, но мы не считаем, что права и интересы двух общин, живущих на этом острове, являются непримиримыми.

66. Исходя из нашего опыта, хотя он несколько иной, моя делегация считает, что нет проблем, которые нельзя решить, при условии, если будет проявлена совместная воля к их урегулированию, что главные заинтересованные стороны сосредоточат свое внимание на подлинных интересах, на благосостоянии своих народов, сосредоточат свои усилия на их общих делах, а не на их разногласии. Другими словами, межобщинные переговоры на Кипре могут привести к прочному урегулированию при условии, что обе стороны будут искренне стремиться найти справедливое и компромиссное решение, основанное на принципах независимости и единства Республики Кипр, на полном уважении свободного волеизъявления двух этнических групп и на их соответствующих правах и интересах. Безусловно, необходимо восстановить доверие в ходе этих переговоров и для того, чтобы восстановить доверие, следует добиться прежде всего, чтобы каждая сторона отказалась от преследования своих интересов, наносящих ущерб другой стороне. Все мы, мне кажется, сознаем, что сегодня общественное мнение настолько насторожено, что, не смотря на то, кто что скажет или не скажет, народ знает или предчувствует точно, что происходит в умах тех, кто выступает с публичными заявлениями. Другими словами, все мы считаем, что тактика проволочек в сегодняшнем мире, ко-

торый меняется со сверхзвуковой скоростью, устарела и изжила себя.

67. В заключение, мы хотели бы присоединиться к призыву приложить искренние усилия, направленные на быстрое и удовлетворительное решение вопроса мирным путем. В любом споре самое лучшее решение всегда достигается путем прямых переговоров и взаимопонимания между главными заинтересованными сторонами. В отношении Кипра эти заинтересованные стороны представлены двумя общинами. Однако если, в крайнем случае, данные переговоры не приведут к необходимым результатам, которых, как я уверен, все мы ожидаем, то делегация Италии будет готова заняться всесторонним рассмотрением этой проблемы, как это предлагается Генеральным секретарем в пункте 87 его доклада. Однако те, кому дороги, как и нам, незаменимые функции Совета Безопасности по поддержанию международного мира и безопасности, не могут не учитывать ответственности, возложенной на нас. Призыв, обращенный к нам Генеральным секретарем, в еще большей степени возлагает на нас эту обязанность.

68. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-английски*): Одна из особенностей нашего сегодняшнего заседания — это краткость. Я постараюсь придерживаться этой тенденции, характерной для нашего обсуждения. Но я надеюсь, г-н Председатель, что вы разрешите мне тепло поздравить Вас в связи с вашим вступлением во второй раз на пост Председателя Совета Безопасности и вновь высказать чувство дружбы, которое испытывают моя делегация и я по отношению к вашей стране и лично к вам.

69. Оглядываясь несколько назад, а именно на март и апрель, естественно, хочется самым искренним образом поблагодарить посла Аргентины г-на Ортиса де Росаса и посла Бельгии г-на Лонгерстея особенно за те основные направления, которые они предоставили нам при обмене мнениями, которое проводилось по их инициативе и с их помощью, по самым важным вопросам международного мира и безопасности.

70. Совет Безопасности сегодня проводит обсуждение положения на Кипре с явным чувством озабоченности. Промежуток времени, в течение которого этот вопрос находился на повестке дня Совета, периодичность и число заседаний Совета, посвященных простому принятию мер предварительного характера, с одной стороны, и тот факт, что проблема остается нерешенной, отсутствует прогресс, и то, что в некотором отношении мы отмечаем ухудшение положения, с другой стороны, не может не вызывать серьезной озабоченности. Эта озабоченность отражена в докладе нашего уважаемого Генерального секретаря. Это стало совершенно очевидным в ходе прений.

71. Многие ораторы, выступавшие до меня, странно цитировали выдержки из доклада Генерального секретаря. Поэтому я воздержусь от

повторения этих цитат. Обсуждая проблему Кипра, наша делегация всегда подчеркивала тот факт, что нормализация положения на Кипре может быть достигнута только лишь путем полного признания и уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности киприотского государства, основанного на взаимном уважении и согласии всего киприотского народа. Такая нормализация служила бы интересам народа Кипра, способствовала бы разрядке напряженности в этом районе мира, способствовала бы роли Кипра в качестве независимого миролюбивого народа, который не желает участвовать в военных блоках.

72. Это требует со стороны других уважения суверенного права народа Кипра самостоятельно решать свои внутренние вопросы. Поэтому это требует ликвидации всякого империалистического и военного влияния, которое мешает решению данной проблемы.

73. Мы рассматриваем переговоры между греческими и турецкими общинами как внутренний фактор нормализации положения на Кипре. Мы разделяем озабоченность, высказанную сегодня в наших прениях в связи с тем, чтобы эти переговоры продолжались без особых трудностей. Мы надеемся на то, что они в самое короткое время плодотворно завершатся. Мы всегда поддерживали и продолжаем поддерживать чаяния народа Кипра в деле укрепления его независимости и суверенитета, в деле мирного решения проблемы в соответствии с интересами всех киприотских граждан, в соответствии с интересами международного мира и безопасности. Мы проголосовали за проект резолюции, представленный Совету на утреннем заседании, о дальнейшем продлении на 6 месяцев мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, как это было предложено Генеральным секретарем, с согласия Кипра и заинтересованных сторон и на основе постоянной договоренности.

74. Однако мы желаем заявить о нашей вере в то, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре в течение более 7 лет сейчас, безусловно, не может нами рассматриваться как нормальное явление. Выступая в прениях в июне прошлого года [*1543-е заседание*], наша делегация уже обращала внимание на этот факт. Мы также говорили, что мы хотели бы выразить надежду на то, что в ближайшее время возникнет возможность вывода войск Организации Объединенных Наций с Кипра. Вот что мы говорили в июне прошлого года и вот что мы хотим подчеркнуть сегодня.

75. В заключение я хотел бы добавить несколько слов и выразить послу Турции наше глубокое чувство соболезнования по поводу трагического события, вызванного землетрясениями, которые произошли несколько дней тому назад в Турции.

76. Г-н ЛЮ (Китай) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего

присоединиться к тем, кто до меня уже выразил признательность вам и вашим уважаемым предшественникам на посту Председателя Совета. Вы уже не в первый раз выступаете в качестве Председателя на наших прениях, я хотел бы сказать, что вы заслужили наше восхищение той динамичностью и той преданностью делу, с которыми вы выполняли обязанности Председателя.

77. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени моей делегации присоединиться к тем выражениям сочувствия, которые были высказаны здесь по поводу жертв, вызванных недавним землетрясением в Турции.

78. Моя делегация приветствует единогласно принятое решение Совета о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный срок в 6 месяцев. По нашему мнению, такое продление вызвано условиями, сложившимися в настоящее время на острове.

79. Моя делегация отмечает, что за период, охватываемый настоящим докладом Генерального секретаря — со 2 декабря 1970 года по 19 мая 1971 года,— положение на Кипре продолжает оставаться сравнительно спокойным. Нарушения прекращения огня носили незначительный характер, а случаи перестрелки не были столь частыми и достаточно серьезными для того, чтобы нарушить общее состояние спокойствия. Тем не менее достойно сожаления то, что, как указывал во введении к своему докладу Генеральный секретарь, «заметное отсутствие прогресса в переговорах между общинами и усилий, направленных на восстановление нормальных условий, привело к усилению напряженности и ухудшению политического климата» [S/10199 и Corr.1, пункт 2].

80. Это, конечно, не означает, что за последние шесть месяцев не было достигнуто никакого ощутимого прогресса. Как подчеркивал в своем заявлении представитель Кипра, связи между греческими и турецкими киприотами сохранялись в экономической области, особенно в частном секторе, и в целом ряде полуавтономных и неправительственных учреждений. Был также достигнут прогресс в направлении нормализации общественного обслуживания.

81. Однако сейчас, поскольку не существует общего политического урегулирования, прогресс в экономической области неизбежно должен носить ограниченный характер. За последние семь лет силам Организации Объединенных Наций удалось предотвратить превращение конфликтов между общинами в хаос и бесконечное кровопролитие. Но в конечном итоге роль ВСООНК может свестись только к подготовке почвы для окончательного и прочного урегулирования. Политическое урегулирование может быть достигнуто только путем прямых переговоров между заинтересованными сторонами. По-моему, это

ясно вытекает из заявлений, сделанных сегодня утром представителями Турции и Греции. Ведущие сейчас межобщинные переговоры являются чрезвычайно важными для будущего Кипра. Пока они продолжаются, сохраняется и надежда. Если бы они были сорваны, то это имело бы серьезные и далеко идущие последствия. Моя делегация искренне надеется на то, что в ближайшие месяцы эти переговоры будут ускорены в направлении достижения конструктивного и практического решения.

82. Операции Организации Объединенных Наций на Кипре, с точки зрения моей делегации, окажут влияние на вопрос, связанный с поддержанием мира в целом. От успеха или неудачи ВСООНК в значительной мере будет зависеть будущее аналогичных мероприятий. Я считаю, что абсолютно необходимо, чтобы не создалось впечатления о том, что когда принимается решение об операции по поддержанию мира, то эта операция будет носить постоянный характер.

83. В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность моей делегации Генеральному секретарю, а также бывшему заместителю Генерального секретаря г-ну Рольс-Беннетту и всем гражданским и военным должностным лицам на Кипре за их достойную похвалы деятельность и за эффективное и преданное исполнение ими трудных обязанностей, возложенных на них Организацией Объединенных Наций.

84. Г-н НИКОЛЬ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я считаю своим приятным долгом поздравить вас от имени моей делегации с началом исполнения обязанностей Председателя Совета в текущем месяце. На основании довольно продолжительной работы и тесного сотрудничества с вами я несколько не сомневаюсь в том, что благодаря вашим личным качествам вы выполните вашу важную задачу к общему удовлетворению. Я хотел бы также от имени моей делегации присоединиться к тем словам благодарности, которые были произнесены вами так удачно в адрес посла Бельгии г-на Лонгерстeya и посла Аргентины г-на Ортиса де Росаса, которые в качестве председателей Совета Безопасности в марте и апреле, соответственно, обеспечили нас важным и полезным руководством. Все мы помним ту прозорливость, которую они проявляли при исполнении своих обязанностей, и то, как блестяще они держали нас в курсе дела по вопросам международного мира и безопасности.

85. Мы хотели бы также в лице посла Баюлькена выразить наше глубокое сочувствие правительству Турции по поводу неоднократных бедствий, вызванных землетрясениями, унесшими столько жизней и причинившими такой тяжелый ущерб совсем недавно и в течение последних нескольких лет.

86. Теперь я перехожу к вопросу, который является предметом обсуждения на сегодняшнем за-

седании. По мнению делегации Сьерра Леоне, проект резолюции Совета [S/10209] от 25 мая 1971 года о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев является очень разумным, и поэтому моя делегация поддержала этот проект. Введение к докладу Генерального секретаря не оставляет у нас никаких иллюзий. Общее положение на острове сейчас относительно спокойное, но это спокойствие носит характер затишья перед бурей. В докладе отмечается, что «заметное отсутствие прогресса в переговорах между общинами и усилий, направленных на восстановление нормальных условий, привело к усилению напряженности и ухудшению политического климата» [S/10199 и Corr.1, пункт 2].

87. Доклад содержит обширную информацию и дает нам сбалансированную оценку существующего положения. Но эта оценка, по сравнению с предыдущим шестимесячным периодом, свидетельствует об ухудшении межобщинных отношений на острове. Следовало бы ожидать общего ослабления напряженности, особенно учитывая то, что прошло семь лет с момента первого появления Организации Объединенных Наций на Кипре.

88. Межобщинные переговоры между г-ном Денкташем и г-ном Клеридесом вызывают большие надежды и в настоящее время являются главным средством в направлении достижения мирного урегулирования. Мы пришли к выводу — и это верно не только в отношении Кипра, но также и других стран мира, — что политические лидеры в подобной ситуации должны черпать силы и ободрение у своих друзей для того, чтобы смело выступить перед своими сторонниками.

89. Принцип «люби своего ближнего как себя самого» глубоко укоренился в традициях как Греции, так и Турции. Лидеры обеих сторон на Кипре должны были бы проповедовать его более энергично. Мы знаем, что этим они вызвали бы обвинения в предательстве со стороны экстремистов и недоверие и неверие с другой стороны. Но другого пути быть не может, если руководство желает быть смелым, продуктивным и жизнеспособным. Поэтому мы призываем к примирению между всеми заинтересованными общинами, а также к скорейшему устранению древних несправедливостей и унижений.

90. Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к обеим сторонам продолжать межобщинные переговоры в искреннем духе компромисса. Если все стороны не проявят желания и готовности пойти на уступки, то вряд ли можно достигнуть прогресса.

91. Мое правительство разделяет озабоченность Генерального секретаря в отношении того, что срыв переговоров приведет к серьезным последствиям не только для народа острова, но также для мира и безопасности в восточном районе Средиземного моря, которые подвергнутся серьезной угрозе.

92. Проблемы, стоящие перед Кипром, не являются уникальными. Возможно, сознание этого поможет различным общинам найти решение, когда они поймут, что проблемы, стоящие перед ними, стояли и стоят сейчас в других районах, в том числе в Африке, иногда в значительной степени менее серьезные.

93. Мы надеемся, что наступит день, когда гражданин независимого и единого Кипра сможет сказать: «Я — киприот», — не ссылаясь на страну происхождения его или его предков.

94. Мы ни на минуту не недооцениваем трудности, присущие такому подходу, поскольку родина каждого из них настолько заманчиво близко расположена к обеим общинам. Ввиду этого мы обращаемся к правительствам Греции и Турции использовать всю силу убеждения для достижения примирения между двумя основными общинами на острове.

95. Позитивная сторона доклада, показывающая возрастающее сотрудничество в экономических вопросах среди различных слоев населения Кипра и постепенное увеличение общественных услуг в районах турецких киприотов, является одним из моментов, которым довольна моя делегация. Нам представляется, что улучшение в экономическом развитии населения является абсолютно необходимой предпосылкой для улучшения отношений и мирного сотрудничества между общинами.

96. В заключение мы хотели бы поздравить и воздать похвалу Генеральному секретарю за неустанное руководство, проявленное им в течение последних семи лет в таких трудных и сложных условиях. Мы благодарим также Специального представителя г-на Озорио-Тафалла, командующего вооруженными силами генерал-майора Прем Чанда, нового заместителя Генерального секретаря д-ра Роберто Гаейра, а также гражданский и военный персонал, вклад которых предотвратил войну на острове. Мы выражаем наши симпатии г-ну Рольс-Баннетту, заместителю Генерального секретаря, которому была поручена эта миссия в связи с его преждевременным уходом в отставку.

97. Цифры, содержащиеся в докладе, говорят сами за себя; они говорят о достижениях Генерального секретаря и его персонала. Постепенное сокращение случаев перестрелок за последние три года до числа, которое в настоящее время почти на 90 процентов меньше, чем это было три года тому назад, является обнадеживающим. Хотя многое еще предстоит сделать в этой ситуации, никто не может отрицать, что сохранение этих операций по поддержанию мира является одним из основных достижений администрации У Тана.

98. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Союза Советских Социалистических Республик хотела бы присоединить свой голос к тем поздравлениям и добрым пожеланиям, которые были высказаны здесь в адрес Председателя Сове-

та Безопасности, представителя Бурунди, а также в адрес председателевавших в марте и апреле посла Аргентины и посла Бельгии. Хочу также поздравить нашего нового коллегу, впервые принимающего участие в работе Совета Безопасности, посла Буша с высоким назначением его на пост Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций. Одновременно хотел бы выразить надежду, что его активное участие в работе Совета Безопасности, совместно с другими членами, будет способствовать повышению международно-политической эффективности Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности как главного органа в системе Организации Объединенных Наций, несущего главную ответственность за поддержание мира и безопасности. Хочу также надеяться, что участие посла Буша в работе Совета Безопасности будет содействовать не только принятию Советом решений по укреплению мира и безопасности, но и — я это особо хотел подчеркнуть — стопроцентному осуществлению принимаемых Советом решений.

99. Я уже имел случай выразить Постоянному представителю Турции при Организации Объединенных Наций соболезнование и искреннее сочувствие в связи с постигшим его страну стихийным бедствием. Ныне хочу вновь выразить глубокое соболезнование по поводу этого несчастья, обрушившегося на соседнюю страну, которое принесло турецкому народу значительные человеческие жертвы и причинило материальный ущерб.

100. Переходя к обсуждаемому вопросу, делегация СССР считает необходимым прежде всего подчеркнуть, что Советский Союз неизменно подходит к рассмотрению вопросов, обсуждаемых в Совете Безопасности и в Организации Объединенных Наций в целом, с точки зрения необходимости укрепления международного мира и безопасности. Такой подход полностью отвечает главным целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

101. Состоявшийся недавно в Москве XXIV съезд Коммунистической партии Советского Союза принял развернутую программу борьбы за мир, за укрепление безопасности и международного сотрудничества, за свободу и независимость народов. В ней выражено органическое сочетание во внешней политике Советского Союза непримиримости к агрессии, произволу и проискам империалистических сил с конструктивными предложениями о путях решения назревших международных вопросов, с последовательным отстаиванием ленинского принципа мирного сосуществования государств с различным общественным строем.

102. Выдвинутые в докладе товарища Брежнева и в решениях съезда задачи охватывают основные проблемы международных отношений на современном этапе. Их решение отвечало бы интересам всех народов, всех государств, к какой бы социальной системе они ни принадлежали, в ка-

кой бы части земного шара ни были расположены. Поставленные съездом задачи имеют реалистический характер, так как опираются на уже достигнутые или наметившиеся за последние годы результаты борьбы за мир и международное сотрудничество. Они составляют конкретную и перспективную программу действий на ближайшие годы. Осуществление задач в деле защиты мира и укрепления международной безопасности, выработанных съездом, отвечало бы интересам обеспечения поворота в международных отношениях от напряженности к разрядке и прочному миру. Именно так эти задачи были восприняты широким кругом государств, мировой общественностью.

103. В борьбе за решение этих задач Советский Союз будет проявлять принципиальность, последовательность и в то же время гибкость, учитывать законные права всех государств, интересы которых затрагиваются тем или иным вопросом. На первое место среди задач борьбы за мир съезд поставил задачу ликвидации существующих военных очагов и предотвращения появления новых очагов войны. Это действительно первейшая задача, так как невозможно нормализовать международную обстановку, пока осуществляются акты агрессии.

104. Что касается предотвращения возникновения новых военных очагов, то в современных условиях Советский Союз считает эту задачу реальной и осуществимой при объединении усилий всех государств, заинтересованных в сохранении мира. Необходимо обеспечить такое положение, при котором отказ от применения силы или угрозы ее применения для решения спорных вопросов стал бы непреложным законом международной жизни.

105. Советский Союз выступает также за то, чтобы в интересах укрепления мира в полной мере использовать возможности Организации Объединенных Наций, которая была создана четверть века назад во имя того, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны. Организация Объединенных Наций может и должна сделать значительно больше в деле укрепления международной безопасности. Этот принципиальный подход Советского Союза к разрешению современных международных проблем определяет и наше отношение к кипрскому вопросу.

106. Позиция Советского Союза по кипрскому вопросу неоднократно излагалась в заявлениях Советского правительства и в выступлениях представителя СССР, в том числе в Совете Безопасности. Эта позиция в полной мере сохраняет свою силу и значение. Советский Союз исходил и исходит из того, что кипрский вопрос должен быть урегулирован мирными средствами в интересах народов Кипра, в интересах разрядки напряженности в этом важном районе мира. Такое урегулирование должно основываться на соблюдении свободы, уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, которая, будучи суверенным государством и членом Организации Объединенных

Наций, проводит политику мира, политику неприсоединения к военным блокам. Нет и не может быть никаких сомнений в том, что решение внутренних вопросов Кипра — дело самих киприотов, граждан суверенного государства Кипр, члена Организации Объединенных Наций.

107. Кипрский вопрос должен быть решен без вмешательства извне. Законные права всех граждан, как греческой, так и турецкой национальностей, должны соблюдаться всеми. Советский Союз решительно выступает против любых попыток ущемления суверенитета Республики Кипр, против намерения решить кипрский вопрос за спиной народа Кипра в ущерб его коренным интересам, в угоду эгоистическим империалистическим целям внешних сил.

108. По нашему глубокому убеждению, для обеспечения полной независимости, целостности и суверенитета Республики Кипр с ее территории должны быть выведены все иностранные войска, должны быть также удалены находящиеся на территории Кипра иноземные военные базы.

109. Советская делегация хотела бы также подчеркнуть необходимость того, чтобы в строгом соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года все государства воздерживались от действий, противоречащих этой резолюции, которые могли бы осложнять обстановку на Кипре.

110. Следует также отметить, что Кипр расположен в непосредственной близости от Европы, и состояние дел на этом континенте самым непосредственным образом влияет на положение на Кипре. Поэтому можно только приветствовать намечившийся за последнее время поворот к ослаблению напряженности в Европе. Со своей стороны Советский Союз вместе с другими социалистическими странами последовательно выступает за осуществление дальнейших мер по упрочению европейского мира и безопасности, важнейшей из которых явился бы скорейший созыв общеевропейского совещания по вопросам безопасности.

111. Сегодня Совет Безопасности вновь рассматривает кипрский вопрос в связи с докладом Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период со 2 декабря прошлого года по 19 мая 1971 года. При изучении этого доклада нельзя не обратить внимания на содержащиеся в нем сообщения о том, что на Кипре продолжаются переговоры между представителями греческой и турецкой общин, направленные на урегулирование имеющихся между ними проблем. Мы исходим из того, что эти переговоры являются внутренним делом Республики Кипр. Мы искренне желаем успеха и быстрее завершения этих переговоров в интересах Республики Кипр, в интересах всех ее граждан. Не может быть сомнения в том, что только путем таких переговоров, основанных на взаимопонимании и доброй воле, без вмешательства, и тем более без какого-либо

давления извне, дело может прийти к созданию условий, обеспечивающих мирную жизнь и безопасность всех киприотов, граждан суверенного государства Республики Кипр.

112. Делегация СССР хотела бы особо подчеркнуть, что она разделяет озабоченность, выраженную в докладе Генерального секретаря, в связи с отсутствием прогресса в урегулировании основных вопросов. В докладе содержится также рекомендация вновь продлить пребывание войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный срок в шесть месяцев. В этой связи нельзя не отметить, что прошло уже много лет с тех пор, как иностранные военные контингенты, именуемые войсками Организации Объединенных Наций, впервые в силу известных обстоятельств появились на Кипре. Столь длительное их пребывание на острове, как уже отмечалось ранее и нами и многими другими делегациями, никак нельзя признать нормальным. Столь затянувшаяся операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира не может служить моделью для проведения таких операций, как бы некоторые делегаты ни пытались ее расхваливать. Советская делегация по-прежнему твердо стоит на том, что осуществление данной операции Организации Объединенных Наций не может и не должно продолжаться бесконечно. Само по себе пребывание на территории независимого суверенного государства иностранных войск, даже под эгидой и от имени Организации Объединенных Наций, может быть лишь кратковременной экстраординарной мерой, осуществление которой должно быть прекращено как можно быстрее.

113. Делегация СССР выражает надежду, что такая возможность представится до окончания очередного шестимесячного срока продления пребывания этих войск на Кипре. А тем временем тому, кто несет за это ответственность, полезно было бы подумать и принять меры к сокращению численности этих войск. Идея сокращения и вывода войск теперь популярна, и эту идею целесообразно было бы также начать осуществлять и на Кипре. При таком понимании, а также учитывая позицию в этом вопросе заинтересованных сторон, и прежде всего правительства Республики Кипр, советская делегация не ставит сейчас вопрос о полном отзыве этих войск с территории Кипра.

114. Что касается резолюции 293 (1971), принятой только что, точнее говоря, на сегодняшнем первом заседании Совета Безопасности, то делегация СССР считает необходимым особо отметить, что в данной резолюции в связи с предложением о продлении пребывания этих войск на Кипре еще в течение шести месяцев подтверждается главное положение резолюции Совета Безопасности 186 (1964) от 4 марта 1964 года, а также последующих решений Совета по кипрскому вопросу. Это обстоятельство делегация СССР считает решающим, ключевым положением при определении отношения Советского Союза и к данной резолюции.

115. Делегация СССР вместе с тем уполномочена заявить, что Советский Союз в силу известных причин и вследствие отмеченных мною обстоятельств, не возражала против принятия сегодня Советом Безопасности резолюции по обсуждаемому вопросу, считая при этом, что продление пребывания указанных войск на территории суверенной Республики Кипр будет производиться в полном соответствии с положениями этой первой резолюции и последующих решений Совета Безопасности по кипрскому вопросу, а именно при сохранении нынешних функций этих войск и при сохранении ныне действующего порядка их финансирования, то есть на добровольной основе.

116. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить Вам наши самые искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. После прибытия в Нью-Йорк я имел возможность высоко оценить Ваши выдающиеся качества дипломата, а также высокое чувство ответственности. Нет необходимости добавлять, что я особенно тронут тем, что выдающийся посол Бурунди, страны, с которой Бельгия поддерживает тесные и плодотворные дружеские отношения, с большим умением и авторитетом руководит работой органа нашей Организации, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Я также хотел бы поблагодарить многих представителей, которые высказали добрые слова в мой адрес.

117. Прежде чем изложить точку зрения моего правительства по вопросу, который стоит на повестке дня нашего заседания, я хотел бы выразить представителю Турции чувства глубокой скорби, которые испытывает народ Бельгии по отношению к многочисленным семьям, пострадавшим в результате разрушительного землетрясения, опустошившего многие районы восточной Турции.

118. Совет Безопасности снова должен высказаться по вопросу о продлении еще на шесть месяцев пребывания на Кипре вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Наша делегация голосовала за принятие резолюции, которая подтвердила решение Совета, поскольку она согласна с замечаниями и аргументами, изложенными в разделе «Замечания» доклада Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период со 2 декабря 1970 года по 19 мая 1971 года.

119. Хотя и верно, что последний доклад Генерального секретаря содержит некоторые положительные моменты по сравнению с предыдущим, такие как, например, отсутствие потерь, вызванных инцидентами между двумя общинами, уменьшения числа инцидентов, дальнейший прогресс в области нормализации работы общественных служб, верно также и то, что в нем выражаются большое беспокойство и опасения беспристрастных наблюдателей по поводу ухудше-

ния политического и экономического положения на Кипре. Пункты 78 и 79 не оставляют никакого сомнения в отношении глубины и серьезности противоречий, разделяющих две общины страны. Тщательно изучив события, имевшие место во многих областях многосторонней государственной деятельности, Генеральный секретарь приходит к следующему выводу:

«...не наблюдалось ощутимого улучшения положений на Кипре и не было отмечено никакого прогресса в отношении решения существующих на этом острове проблем, путем переговоров. Наоборот...» [*см. S/10199 и Corr.1, пункт 78*], и далее:

«Хотя положение на острове внешне остается спокойным... антагонизм... по-прежнему разделяет две общины. Дальнейшее сохранение такого положения является еще более опасным вследствие постоянных столкновений двух хорошо вооруженных военных сил...» [*там же, пункт 79*].

120. Мое правительство также безоговорочно поддерживает два последних вывода, которые Генеральный секретарь сделал на основе анализа положения, а именно: во-первых, что абсолютно необходимо сохранить нынешнее спокойствие, чтобы содействовать действительному улучшению отношений между всем населением острова, и, во-вторых, что высшим интересам всех сторон отвечает продолжение — в духе действительного примирения — переговоров между общинами.

121. Что касается сохранения спокойствия, то наша делегация верит в такт, дисциплину и поведение вообще офицеров, унтер-офицеров и солдат вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые начиная с 1964 года внесли решающий вклад в восстановление общественного порядка и которые сделали все, что в их силах, чтобы предотвратить перерастание инцидентов в вооруженные столкновения.

122. С другой стороны, усилия по поддержанию порядка не могут быть плодотворными, если параллельно не будут вестись переговоры между представителями двух общин. Мое правительство твердо верит, что г-н Клеридес и г-н Денкташ продолжают свои переговоры, а также обмен конструктивными предложениями и ответами, с целью достижения общего урегулирования. Наша делегация с удовлетворением отметила заявления этих двух деятелей, в соответствии с которыми они будут продолжать переговоры с целью достижения мирного решения, несмотря на коренные разногласия, которые их разделяют. Очень важно, чтобы в этом процессе действовала тихая дипломатия. Практика показывает, что в напряженной обстановке публичные высказывания еще больше осложняют положение, и мы уверены, что ответственные руководители поймут это. Наша делегация поддерживает обращения Генерального секретаря, призывающего ответственных деятелей всех заинтересованных

сторон проявить политическое здравомыслие. Кроме того, я воспользуюсь этой возможностью, чтобы отдать должное постоянным и мудрым действиям Генерального секретаря и его представителя на месте г-на Озорио-Тафалла, направленным на обеспечение мира и посредничества между представителями двух общин. Только сохранение национального единства в рамках реалистического и позитивного понимания национальных интересов будет содействовать восстановлению обстановки доверия в стране, которая слишком долго испытывает страдания.

123. Мое правительство учитывает растущие финансовые последствия операций Организации Объединенных Наций на Кипре. Как и в прошлом, Бельгия делает добровольный взнос, с тем чтобы покрыть расходы на операцию вооруженных сил. Но она в то же время надеется, что предложение, содержащееся в пункте 87 доклада, будет предметом конструктивного обмена мнениями, в котором наша страна примет участие. Наша делегация считает, что юридическая основа этой операции слишком эмпирична и поэтому слишком шаткая.

124. Мне бы не хотелось закончить изложение точки зрения моего правительства по кипрскому вопросу, не отдав от всей души должного неустанным усилиям, прилагаемым офицерами, унтер-офицерами и солдатами вооруженных сил Организации Объединенных Наций во исполнение мандата, возложенного на них резолюцией № 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года. Мы можем с гордостью заявить, что на Кипре Организация Объединенных Наций создала фактор порядка и мира.

125. Г-н де ЛА ГУАРДИА (Аргентина) (*говорит по-английски*): В первую очередь, я хотел бы от имени моей делегации выразить представителю Турции и через его посредство всему турецкому народу наши искренние соболезнования в связи с землетрясением, опустошившим целый район его страны, столь подверженный этому стихийному бедствию.

126. Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с новым назначением на пост Председателя Совета, а также поблагодарить Секретариат за работу, проделанную им в связи с обсуждаемым нами вопросом. В этом смысле нам хотелось бы выразить особую признательность г-ну Рольс-Беннетту, проделавшему исключительную работу в этой области. Его преемнику г-ну Роберто Гайеру, с которым меня связывает старая дружба, я предсказываю большие успехи, будучи убежденным в том, что он с блеском продолжит дело, начатое в ходе его поездки на Кипр. Мы выражаем нашу поддержку представителю Генерального секретаря г-ну Озорио-Тафаллу и дивизионному генералу Прем Чанду, командующему вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре; мы уверены, что они выполнят свою задачу, жизненно важную для достижения намеченных целей.

127. Уже неоднократно в прошлом, когда этот же вопрос обсуждался в Совете Безопасности и когда моя страна имела честь входить в его состав, а именно в 1966 и 1967 гг. делегация Аргентины выражала свое мнение со смешанным чувством оптимизма и разочарования. С тех пор прошло четыре года и не произошло никаких изменений; у нас нет оснований проявлять больше оптимизма или больше разочарования.

128. Однако такое положение само по себе опасно и должно беспокоить нас. Если за четыре года оно не улучшилось, то один этот факт указывает нам на то, что оно ухудшилось, и действительно, именно это ясно показано в великолепном и исчерпывающем докладе Генерального секретаря.

129. Мы считаем, что на Кипре имеет место позитивное, чрезвычайно позитивное явление; позитивное для нашей Организации и позитивное по своим результатам для всего мира. Присутствие международных вооруженных сил, призванных сохранить мир, вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которая решающим образом способствовала прекращению насилия. Это очень важный факт.

130. Но еще более важно было бы, если бы эти вооруженные силы, материальное обеспечение которых связано со значительными расходами, смогли уйти оттуда в один прекрасный момент для того, чтобы жители Кипра смогли полностью воспользоваться столь заслуженным ими миром. К сожалению, условия, сложившиеся там, не позволяют осуществить этого. Доклад Генерального секретаря предельно откровенен в данном вопросе, как, впрочем, и во всех других, и не оставляет ни малейших сомнений в этой связи.

131. Присутствие международных вооруженных сил может содействовать прекращению насилия, но не духовному разоружению. Об этом хорошо знают военнослужащие сухопутных, военно-морских и военно-воздушных сил моей страны, которые уже давно предоставляют свое эффективное сотрудничество другим вооруженным силам Организации Объединенных Наций, сохраняющим мир в другом районе.

132. Пункты 2 и 26, в частности, и вся глава VIII доклада дают нам многочисленные и тревожные доказательства таких настроений. В одном из этих пунктов говорится даже, что наблюдается «усиление напряженности и ухудшение политической атмосферы» [S/10199 и Corr.1, пункт 2], а в пункте 81 содержатся следующие предупреждения:

«Кажется более чем вероятным, что, если переговоры между общинами прервутся или потерпят полное и признанное поражение, через короткое время на Кипре возникнет новый кризис в больших масштабах. Такой кризис не только повлечет за собой тяжелые последствия для населения острова, но может явиться также серьезной угрозой миру и безопасности в восточном Средиземноморье».

133. Действительно, сохранение этих международных вооруженных сил не является и не может являться самоцелью, если не намечается прогресса в решении основных проблем.
134. Тем не менее на сегодняшний день мы посвящаем себя решению исключительно этой первой, безусловно ограниченной, задачи. В то же время мы признаем ее важность и именно поэтому моя делегация проголосовала за проект резолюции, который мы приняли сегодня утром. проявив тем самым полное желание сотрудничать в этом благородном деле, деле мира.
135. Нашей сегодняшней повесткой дня не пресмотрению глубокое изучение данного вопроса, и мы не собираемся заниматься им, не будет этого делать и моя делегация. Однако мы также не можем закрывать глаза на потенциальную опасность сложившегося положения.
136. Всем нам известно, какие страхи и недоверие, к сожалению, господствуют в двух кипрских общинах, и в рассматриваемом нами докладе о них говорится совершенно открыто. По нашему мнению, средство для ликвидации этих пагубных явлений указано в самом документе, в его пункте 83, где руководителям этих общин, которые являются единственными и главными сторонами в споре, советуется: «разрешить проблему Кипра, достигнув мирными средствами длительного соглашения, основанного на независимости и суверенитете унитарного государства Кипра».
137. Поймите нас правильно, мы убеждены в обоснованности и разумности каждой из этих концепций, в том что неустойчивое равновесие несомненно будет нарушено, если отдать хоть какое-то предпочтение одной из них.
138. Моя делегация желает, чтобы такое решение по существу было достигнуто как можно раньше, и она самым энергичным образом высказывается за такое решение.
139. Г-н РОМАН (Никарагуа) (*говорит по-английски*): В этот поздний час я постараюсь быть по возможности кратким, однако я не могу не поблагодарить делегацию Аргентины и Бельгии за их добрые услуги, предоставленные в марте и апреле, и не поздравить г-на Теренса за великолепную работу, сделанную им лично на посту Председателя Совета.
140. Помимо этого, я не могу не выразить нашего самого глубокого сочувствия послу Турции в связи с тяжелым несчастьем, причинившим столь большой ущерб его стране.
141. В отношении проекта резолюции, рассматривавшегося нами, хочу заявить, что мы проголосовали за него, поскольку уже ранее представительство Никарагуа подробно выразило свои чувства по поводу проблемы Кипра и в связи с недостатком времени в настоящее время считает излишним повторять их, тем более, что они отражены в отчетах Совета. Позвольте мне вновь подтвердить их.
142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я хочу выступить как представитель Бурунди.
143. Прежде всего делегация Бурунди считает своим долгом выразить чувства соболезнования правительству Турции в лице ее представителя в связи со стихийным бедствием, обрушившимся на эту страну.
144. Во-вторых, мне доставляет удовольствие от имени делегации Бурунди выразить благодарность гражданским и военным сотрудникам, представляющим Генерального секретаря на острове Кипр, за их выдающуюся самоотверженность и работу в течение всего срока их полномочий.
145. В-третьих, со всем уважением к Генеральному секретарю, моя делегация с удовлетворением выражает ему испытываемое ею чувство восхищения в связи со всеобъемлющим и достоверным докладом о текущем положении на Кипре, который он представил Совету. Мне также доставляет удовольствие видеть, что я сижу рядом с заместителем Генерального секретаря г-ном Роберто Гайером, который оказал нам большую помощь, представив доклад в такие короткие сроки. В этой связи я хотел бы поблагодарить его и пожелать успехов в его блестящей карьере на этом новом посту. Я также хотел бы пожелать его предшественнику быстрого и полного выздоровления и доброго здоровья на долгие годы.
146. Возвращаясь к проблеме, которая сегодня является объектом обсуждения в Совете, я должен прежде всего заявить, что основным требованием для Кипра является установление братства и гармоничных отношений среди его граждан.
147. Монтескье в своей работе «О духе законов» писал: «Право народов естественно основывается на следующем принципе: в мирное время различные страны должны делать друг другу как можно больше добра, а в военное время — как можно меньше зла».
148. Если этот волнующий призыв применим ко всем иностранным государствам, то он тем более важен для соотечественников одного и того же государства — Кипра.
149. Я говорю о единстве и тождественности человеческой судьбы. Расположенный на стыке трех континентов Европы, Африки и Азии, которые являются великолепными очагами цивилизации и утонченных и взаимно дополняющих культур, остров Кипр является наиболее ярким символом единства и тождественности человеческой судьбы. В действительности драма, которая разыгралась в этой стране и которая охарактеризована в докладе Генерального секретаря от 20 мая, свидетельствует о неспособности человека преодолеть склонность к раздражению и разединению.

150. Эти тенденции, к сожалению, проявляются в Азии, на Ближнем Востоке, в Европе, Африке и в Америке. Они порождают гражданские войны, территориальное дробление, религиозные конфликты и расистские и колониальные войны. Случай с Кипром нельзя не связывать с общей болезнью, которой поражено человечество нашей планеты.

151. Со своей стороны я уверен, что единственное действенное решение спора, в котором две общины противостоят друг другу, основывается на их полной решимости совместно бороться за укрепление единой и общей киприотской нации. В этом деле на руководителей и представителей обеих сторон ложится ответственность за создание такого национального климата, который во всех отношениях содействовал бы установлению отношений братства.

152. Однако такая атмосфера может быть создана только тогда, когда взаимные нападки и обвинения одной стороны против другой исчезнут навсегда, поскольку они только ухудшают обстановку, которая уже сейчас содержит в себе семена новых конфликтов. Необходимо осуществить широкую кампанию по примирению и умиротворению, направленную на ликвидацию озлобленности и гнева, с тем чтобы построить независимое и суверенное кипрское государство. Для достижения такой цели должны быть учтены и обеспечены жизненно важные взаимные интересы. Эти две стороны на равных основаниях требуют права на жизнь, равно как и права на гражданство и всех вытекающих отсюда привилегий. Поэтому не может быть никакого предлога ни исторического, ни количественного порядка, который бы лишал любую из этих двух общин возможности пользоваться гражданскими правами. Монополия власти должна быть исключена в отношениях между греками и турками. Приверженность этих двух общин к своему происхождению, которая мешает этим двум частям одного общества испытывать чувство патриотической преданности, неизбежно отступит перед лицом необходимости посвятить дело и душу своей единственной родине — Кипру.

153. Руководствуясь вышеизложенными принципами и желанием, сформулированным выше, правительство Республики Бурунди, последовательно придерживаясь своей позиции, поручило своей делегации в Совете Безопасности поддержать резолюцию, которая была принята сегодня утром по докладу Генерального секретаря и на основе, которая соответствует изречению Аристотеля — предка одной из заинтересованных общин — в его «Этике Эвдема»: «Главной целью политики является установление дружбы между гражданами одного города».

154. Одним из главных устремлений Организации Объединенных Наций должна быть твердая решимость добиться прочного человеческого, культурного, экономического и политического слияния между расами.

155. Положение, которое в настоящее время сложилось среди кипрских граждан, а также среди граждан многих других стран, заставляет нас отказаться от изживших себя мифов, которые так давно были созданы относительно Африки, чей престиж и судьба все еще подвергаются сомнению теми, кто мерит континент на свой аршин и кто заявляет, что африканцы являются монополистами этнических антагонизмов.

156. Эти явления наблюдаются у всех рас, и поэтому все международное сообщество должно выступить непримиримой коалицией против расового психоза с его двойным последствием: обожествлением одних людей и обезчеловечиванием других. Однако существует следующая истина: при прочих равных условиях расы равны; существуют различия лишь между индивидуумами. Африка безусловно достигнет вершин своей истории и своего общего процветания.

157. Старые теории, в соответствии с которыми Африка, пораженная роковым бессилием, не может обеспечить свое собственное спасение, облачаются в новые формы. Согласно этим теориям в этом целиком повинны, с одной стороны, политический прозелитизм африканских руководителей и, с другой стороны, трайбализм. Эти теории являются полным отражением древних концепций, осужденных Декартом, который в своих «Речах о методе» охарактеризовал старорежимных правителей, как «людей, которые призваны в силу своего рождения или состояния управлять государственными делами».

158. Вполне очевидно, что сторонники подобных идей стараются разделить человечество на два неравных лагеря, один из которых состоит из целой расы всеведущих и прирожденных политиков, в то время как другой, включает в себя лишь людей, навсегда лишенных каких-либо способностей в области национальных или международных государственных дел. Под этим скрывается значительная доля расового психоза, а проповедники подобных доктрин выделяются изобретательностью, которая жалка во всех отношениях.

159. Организация африканского единства (ОАЕ) не является колоссом на глиняных ногах и не рухнет при малейшем дуновении ветерка. В действительности, если бы на этом обширном континенте существовала некоторая всеобъемлющая однородность, то можно было бы поставить под сомнение смысл существования самой Организации африканского единства. Мы должны навсегда изгнать из наших умов призрак искусственности и замысловатости, ибо в нем кроется основное заблуждение: техническое, культурное, религиозное, политическое единство не было бы ни желательным, ни спасительным, ни выгодным, поскольку оно было бы неэффективным в силу своего однообразия. Основанная на разнообразиях национальных особенностей, континентальная организация достигнет своей полноты за счет своей многогранности и своего многообразия, которые служат определенной основой для

дополняемости и прочного единства. Следовательно, чрезмерные стремления навязать идентичность взглядов, позиций в рамках африканских учреждений или в отношении проблем, касающихся Африки, было бы несбыточной мечтой.

160. Допуская, что племенная рознь является основной причиной некоторых неудач Африки, следовало бы по крайней мере признать, что это не является уделом лишь одних африканцев. А не выглядят ли эти серьезные беды, вызванные расовым партикуляризмом, безобидными по сравнению с тяжелым уроном, нанесенным вчера человечеству нацизмом и наносимому сегодня его двойником — апартеидом? А разве апартеид и расовая дискриминация не являются экзотическими явлениями, импортированными в Африку? Следует ли добавлять, что Африка так стойко сопротивлялась этому заражению экзотическим сепаратизмом и что она в этом отношении может представлять собой пример гармонии и сплоченности на континентальном уровне и на международной арене?

161. А сейчас как в качестве Председателя я предоставляю слово представителю Кипра, который хотел бы выступить в осуществление своего права на ответ.

162. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за конструктивное выступление по этой проблеме, а также поблагодарить всех остальных членов Совета, которые внесли конструктивный вклад в положительный подход к данному вопросу. Многие из того, что было сказано здесь членами, совпадает с тем, о чем я уже неоднократно говорил, особенно на последних заседаниях Совета Безопасности.

163. Я с большим удовлетворением выслушал представителя Италии, посла Винчи, заявившего, что данная проблема может быть решена и что должны быть проявлены добрая воля и понимание того, что важно то, что объединяет народы, а не то, что разъединяет их. Это именно та фраза, которой я пользовался на предыдущих заседаниях, т. е., что люди должны стремиться к тому, что их объединяет, не создавая при этом искусственных трудностей, которые разъединяют их. Я хочу процитировать из отчета одного заседания, во время которого я сказал: «Необходимо именно одно обстоятельство для того, чтобы решить вопрос о Кипре: взаимное понимание и примирение на той основе, что Кипр есть и остается единым целым...» [1564-е заседание].

164. В этом заключается проблема. Если все стороны признают, что Кипр есть единое целое и останется таковым, в таком случае путь к решению этой проблемы будет найден. Но если мы хотим расчленить его, то мы, естественно, должны сохранять разделение; мы должны стремиться к этому; мы должны выискивать разногласия там, где их нет, а там, где они имеются, увеличивать их.

165. Это тот обычный путь, который в силу тех или иных политических причин ведет людей к

расколу. Такая практика существовала во все времена политики разделения: найти какую-либо небольшую трещину, через которую можно было бы насаждать раскол, а если видно, что раскол уменьшается, усилить его тем или иным образом.

166. В настоящее время примеры этого на Кипре настолько многочисленны, что у меня не хватит времени для изложения всех их. Однако некоторые из них могут служить указанием того, что происходит на Кипре. Я это говорил ранее. Вся проблема на Кипре заключается в противопоставлении политики единого государства и объединившегося народа, народа, который желает сотрудничать и жить вместе, и другой политики, других сил, которые стараются разделить его, помешать его примирению, представить идею примирения как антипатриотическую, заставить людей испытывать неприятное чувство за то, что они поговорили с греком, заставить людей осознать, что их долг перед своей родиной — ненавидеть греков и сохранять эту ненависть с тем, чтобы она вела людей по пути, направленному на расчленение Кипра.

167. Верно это или нет? Если мы посмотрим, мы найдем заявления глав турецкого правительства, включая заявления министров иностранных дел Турции, в которых говорится, что решение проблемы Кипра заключается в разделении его на две части: одна часть при этом должна отойти к Греции, а другая — к Турции. Каким путем можно сделать это? Только путем разжигания духа ненависти. Я не хочу останавливаться на этом подробно, однако это следует понимать. Мы должны подойти к той стадии, на которой необходимо принять решение, и оно должно быть принято на основе объединения и примирения народа Кипра. Об этом говорили все здесь, и я благодарен и признателен за понимание существа кипрской проблемы. Это обстоятельство указывает на возможные пути решения данной проблемы.

168. Позвольте мне остановиться на этом подробнее. Представитель Турции, посол Баюлькен, к которому я отношусь с большим уважением, ссылаясь на какие-то заявления, сделанные в связи с настроениями среди населения Кипра в отношении Греции — союза с Грецией, — и что это якобы является еще одним обстоятельством, мешающим разрешению проблемы.

169. Теперь, со всем уважением к тому, что говорилось об этих заявлениях, я хотел бы указать здесь на то, что традиционные этические речи по случаю национальных празднеств не дают толкования официальной политике и не могут быть противопоставлены официальным заявлениям о политическом курсе и соответствующим этому курсу конкретным действиям.

170. Поэтому политика на достижение независимого унитарного государства неоднократно провозглашалась нами официально, и каждый шаг правительства Кипра был направлен на достиже-

ние независимости в рамках унитарного государства. Я повторяю «в рамках унитарного государства», так как, во-первых, это являлось согласованной основой для переговоров, а, во-вторых, это как раз то, что просит нас предпринимать Генеральный секретарь. В призыве Генерального секретаря — и я рад слышать, что некоторые делегации здесь ссылались на призыв, на который ссылаюсь и я сам, — ясно говорится, что «проблема... должна быть разрешена путем достижения мирными средствами прочного соглашения, основанного на независимости и суверенитете унитарного государства Кипр» [S/10199 и Corr.1, пункт 83].

171. Содействуем ли мы этому унитарному государству и решению вопроса о независимости еще чем-нибудь кроме как попытками примирения? Можно сказать: «Но ведь добиться примирения трудно. Люди могут не захотеть примирения». Картина совершенно обратная. Как в целом ряде своих докладов указывал Генеральный секретарь, население готово примириться, если ему позволят это сделать. В своем докладе от 9 марта 1968 г. Генеральный секретарь отметил, что рядовые греческие и турецкие киприоты «стремятся жить в мире и согласии и готовы принять и поддержать разумный компромисс» [S/8446, пункт 153].

172. В другом своем докладе он говорит о том, как приятно было наблюдать, с какой легкостью рядовые люди обеих общин начинают восстанавливать свои дружественные в прошлом отношения.

173. Но как можно такое решение проблемы примирить с позицией турецких киприотов? Я уже приводил в Совете Безопасности документ — но я должен сослаться на него снова, — представленный Комитету по связи, состоящему из греческих киприотов, представителей турецких киприотов и Вооруженных сил Организации Объединенных Наций; этот Комитет занимается рассмотрением межобщинных проблем. В данном документе содержится жалоба на то, что туркам не разрешается идти на примирение — им не позволяют вступать ни в какие контакты с греками — и те, кто живет в анклавах, не имеют права выходить из них без разрешения, выдающегося им на определенное количество часов, и то только тем, кто известен как фанатик, отвергающий возможность примирения. Итак, в то время, как люди стремятся объединиться, турецкие власти в анклавах наказывают тех, кто проявляет какую-либо тенденцию к примирению. Я цитирую:

«Тот, кто нарушает данный приказ с целью установления торговых связей с греческими киприотами, заплатит штраф в 25 ф. или должен подвергнуться заключению. Штраф в 1 ф. налагается на тех, кто: 1. разговаривает (только разговаривает), вступает в какие-либо переговоры с греческими киприотами или сопровож-

дает незнакомца в наш сектор; 2. вступает в контакт с греческими киприотами для какой-либо официальной работы; 3. предстает перед греческими киприотскими судами; посещает греческие киприотские больницы. Греческие киприотские больницы являются больницами Республики. Штраф в 20 ф. налагается на тех, кто ведет какие-либо дела с греческими киприотами или покупает греческие киприотские товары, которые можно купить в турецком киприотском секторе. Штрафу в 25 ф., строгому наказанию и заключению в тюрьму на один месяц или порке подвергаются те, кто ходит в греческий киприотский сектор со следующими целями: 1. «на прогулку» без разрешения — наказание: суровая порка; 2. для дружеского общения с греческими киприотами; 3. развлечься; 4. для передачи информации».

174. Было очень приятно слышать, когда все выступавшие говорили о том, что проблему можно решить путем примирения. Однако будут ли члены Совета подходить к этой проблеме так, как к ней подходит мое правительство и подавляющее большинство населения Кипра, если поощряемая извне община меньшинства турецких киприотов насаждает основанный на расовой обособленности апартеид, доводя его до крайности: никаких контактов, никакого общения, никаких закупок, никаких посещений греческих магазинов.

175. В письме, направленном мною накануне в Совет Безопасности, приводится то, что об этом сказал д-р Кучук. Он, конечно, отрицает это. Но мы слово в слово привели его призыв к турецким киприотам не поддерживать никаких отношений с греками. Как можно совместить это с мыслью о том, что турецкие киприоты и те, кто ими руководит, турецкое правительство, действительно стремятся к независимому государству? Как в действительности может существовать независимое государство, если население его разделено? Как оно может сотрудничать, не поддерживая контактов? Вот почему они не допускают никаких шагов в направлении к нормализации. Каждому, кто хотел бы понять проблему Кипра и кто просмотрит целый ряд докладов Генерального секретаря, станет ясно, что проблема деконфронтации, т. е. способа разрешения проблемы конфронтации, является наиболее важной проблемой.

176. Обследовательская группа Секретариата, посланная на Кипр Генеральным секретарем для выяснения того, как следует поступить с Вооруженными силами — должны ли они быть выведены или сокращены, — после тщательного изучения положения представила пространный доклад и указала в нем на то, что главной проблемой, самым большим затруднением, стоящим на пути вывода ВСООНК, является тесная конфронтация. Конфронтация настолько тесна, а те, кто вооружен, находятся на таком близком рассто-

янии друг от друга, что может произойти любая провокация.

177. Это вопрос психологии. Представители Вооруженных сил Организации Объединенных Наций говорят: «Если вы не хотите устранить конфронтацию, по крайней мере разделите тех, кто вооружен, так чтобы они видели друг друга на расстоянии».

178. Нет, турецкая сторона этого не примет. Это можно видеть из докладов. Мне нет необходимости ссылаться на них; каждый заинтересованный может обратиться к любому докладу о конфронтации. В сущности, я ссылаясь на них в своем главном выступлении; я не хочу тратить на них время сейчас. Так что по одной из главных проблем конфронтации турецкая сторона не отступает, сохраняя, таким образом, враждебность и раскол.

179. Теперь в отношении свободы передвижения. Свобода передвижения нужна для поддержания необходимых контактов и общения. Мой коллега, посол Байюлькен, сказал — и я с ним согласен, — что необходимо доверие. Проблема, разумеется, не может быть разрешена без взаимного доверия. На протяжении двадцати пяти лет мы ведем, да и до этого еще в течение двадцати лет мы вели переговоры о разоружении — и все это из-за отсутствия доверия. Никакая проблема не может быть решена без доверия. Поэтому необходимо доверие.

180. Но для доверия нужна атмосфера дружбы — общения с тем, чтобы преодолеть подозрительность. Чем больше вы разделяете людей, тем более подозрительными они становятся; чем больше вы помещаете их в отдельные лагеря, тем более они думают, что люди в другом лагере являются их врагами. Любое психологическое исследование подтверждает это.

181. Таким образом, чтобы иметь доверие, вы должны добиться примирения; а чтобы добиться примирения, вы должны поддерживать связи, нужно обладать не ограниченной стенами раскола свободой передвижения. Вы не можете поддерживать связи, если люди подвергаются наказанию за одно то, что их видели, когда они разговаривали с греками. Более того, вы не можете встречаться с людьми, с которыми вы хотите примирения, поскольку военный режим в анклавной силе заставляет вас не идти на примирение. Когда ранее я говорил об этом в Совете, представитель Турции г-н Эралп не отрицал этого. Он сказал: «Это правильно; предполагается, что вы не должны иметь контактов с врагом».

182. Поэтому я со смешанным чувством слушал всех выступающих в этом Совете. Сердцем я был на их стороне. Да, мы хотим примирения, мира и согласия. Но в то же время я думал: «Как мы можем добиться этого, если нормализация мешают осуществиться, если турецкая позиция направлена против деконфронтации?».

183. Теперь представитель Турции сказал то, что может быть и верным и неверным. Давайте рас-

смотрим это. Он заявил, что нормализация может наступить лишь тогда, когда будет восстановлена конституция, когда стороны придут к согласию. Поэтому нормализация должна последовать за урегулированием. Но это абсолютно все наоборот; это то же самое, что только что было сказано, т. е., что прекращение огня не наступит до тех пор, пока не будет подписан мирный договор. Генеральный секретарь ответил на это в том духе, что, если мы хотим нормализации, мы должны иметь соглашение о конституции и об общем урегулировании. Генеральный секретарь подчеркнул, что было и продолжает оставаться то, что он считает недопониманием со стороны турецкой общины на Кипре и турецкого правительства в отношении функций и обязанностей Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

184. В свете разъяснения Генерального секретаря под «возвращением к нормальным условиям» Совет Безопасности не подразумевал восстановление ситуации на Кипре точно такой, включая возобновление действия конституции, какой она была до декабря 1963 года.

185. Поэтому это заседание я считаю очень важным, поскольку оно подчеркивает необходимость в нормализации как в шаге в направлении решения проблем и содействия переговорам. Мы должны содействовать переговорам. Все заявляют, что переговоры необходимы. Все согласны, что эта проблема должна быть решена посредством переговоров, что кипрская проблема должна быть решена самими киприотами. И я здесь торжественно заявляю, что киприоты с обеих сторон готовы решить их собственные проблемы, если им не будут мешать извне.

186. Однако недостаточно лишь сказать: слова могут быть пустыми; слова могут произноситься в разгар страстей, в момент энтузиазма, в момент, когда они не отражают того, что происходит на самом деле.

187. Какие же были предприняты шаги на пути укрепления независимости Кипра? Как я уже говорил, правительство Кипра внесло весьма конструктивные предложения, особенно последние из них. На трех стадиях правительство Кипра делало уступку за уступкой, чтобы пойти навстречу другой стороне. Только для того, чтобы принять точку зрения другой стороны, оно пошло так далеко, что соглашалось на разделение государства до тех пор, пока эта точка зрения не включала в себя задачу уничтожения государства; и «в комплексном соглашении» оно сделало такие предложения. Но сторона турецких киприотов — не турецкое население Кипра, а те, кто выступает от их имени, — не согласилась на какие-либо уступки по вопросу о местном правительстве, выдвинув еще более непримиримое требование, которое раскололо бы государство на две части и привело бы к его исчезновению. В качестве примера я приведу лишь одно высказывание, о котором я упоминал ранее. В государстве, в котором имеются большинство и мень-

шинство — греческое большинство и турецкое меньшинство, — в котором деревни перемешаны между собой, в каждом городе и районе которого имеется и то и другое население, но ни в одном из районов нет преобладания турецкого населения, — можно ли представить себе, чтобы кто-нибудь сказал: «у нас на острове будет свое местное правительство; остров будет разделен и управляться местными правительствами, при этом не на основе географических районов, а на основе этнических критериев, когда турок, независимо от того, где он живет, подпадает под одну администрацию, а грек, где бы он ни жил, даже на противоположном его конце, подпадает под другую местную администрацию? И здесь происходит переход ко второй стадии, когда все, вплоть до самого высокого уровня инстанции, существуют независимо друг от друга и не поддерживают никаких связей с центральным правительством.

188. Это является беспрецедентным в истории всех конституционных режимов. В этом суть нашей проблемы. И, следовательно, если эту проблему можно было бы преодолеть, то не было бы и речи о ее решении; она была бы решена через несколько месяцев. Но я не хотел бы насаждать пессимизм. Нет, мы оптимисты. Мы сознаем эти трудности, но вся жизнь полна трудностей. Трудности и существуют для того, чтобы их преодолевать. Но если следовать политике, которую считаешь правильной и последовательной, — а я считаю, что все мои заявления служат тому подтверждением, то, как мы полагаем, можно достигнуть соглашения и примирения. Все, чего мы хотим для Кипра — это примирения и того, чтобы он был центром, объединяющим Грецию и Турцию, а не источником их бед. Мы считаем, однако, что все эти трудности должны быть и будут преодолены в духе примирения.

189. Эти мои слова не означают, что я выступаю с критикой в чей-либо адрес, будь то в адрес турецкого правительства или турецких киприотов. Положение меняется, и народ выражает к нему свое отношение. Поэтому я выступаю лишь для того, чтобы определить, как можно преодолеть проблемы, решить их, не сталкиваясь с трудностью, о которой я только что говорил.

190. Другой частью доклада, относящейся к этому вопросу, является пункт 80, на который уже ссылались ряд представителей и в котором Генеральный секретарь отмечает, что он и его сотрудники «неоднократно призывали все стороны, которых касается кипрская проблема, проявлять сдержанность, умеренность и в особенности избегать угрозы применения или применения решительных ответных мер». Эта часть доклада содержит ссылку на резолюцию Совета Безопасности 186 (1964) от 4 марта 1964 года о Кипре, в котором говорится:

«имея в виду соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций и... его статью 2, пункт 4, который гласит...» и за-

тем цитируется статья, в которой содержится призыв ко всем членам Организации воздерживаться в международных отношениях от угрозы использования силы. В первом пункте становящейся части резолюции содержится:

«Призыв ко всем государствам — членам Организации в соответствии с их обязанностями по Уставу Организации Объединенных Наций, воздерживаться от любого действия или угрозы действиям, могущего ухудшить положение в суверенной Республике Кипр или представить угрозу международному миру».

Это ясный призыв ко всем членам Организации Объединенных Наций не угрожать Кипру использованием силы по какой-либо причине, так как это было бы нарушением Устава.

191. По данному вопросу я направил письмо Совету Безопасности [S/10185], в котором говорится именно об этом, т. е. об угрозе применения силы в плане ответных мер и относительно применения силы. Существует еще одна проблема, создающая напряженность на Кипре. Это угроза иностранного вмешательства, являющаяся в этом плане постоянным фактором.

192. Таким образом, нам прежде всего угрожает периодически возникающая опасность вторжения извне. Следующая наша проблема заключается в том, чтобы добиться от руководства турецких киприотов возможности для них встречаться и приходить к согласию. Вот те проблемы, которые стоят перед нами. И я надеюсь и полагаю, что при наличии доброй воли — а мы проявили ее принятием мер, которые правительство предприняло по нормализации, — мы сможем достичь того момента, когда эта добрая воля найдет отклик.

193. Далее я хотел бы коснуться еще нескольких моментов в ответ на выступление моего уважаемого коллеги. Я говорил, что мое правительство обеспокоено той поистине лихорадочной деятельностью турецких киприотов, о которой упоминается в докладе, их военными парадными и наличием тяжелого вооружения. Представитель Турции назвал это неправдой. Поэтому я хотел бы несколько подробнее изложить факты для их более полного уяснения. Может быть, он прав, а может быть, и нет. Поэтому я хотел бы несколько подробнее остановиться на этом, чтобы он уяснил факты. Возможно, он прав, а может быть, и ошибается. Давайте коснемся некоторых деталей. Мы знаем, что эти данные достоверны, но давайте посмотрим: автоматов — 530; пулеметов типа А-4 и А-6 — 500; пулеметов Готчкисс — 40; легких пулеметов — 40; зенитных орудий — 30; пушек 60—81 мм — 130; противотанковых орудий, базук 236—305 мм — 104; безоткатных орудий 57—75 мм — 32. Тардик располагает безоткатными орудиями, хотя я должен сказать, что это оружие является более тяжелым по сравнению с тем, которым имеет право располагать Тардик. «Тардик» — так называется турецкий контингент войск. Я доведу эту информацию до

сведения моего коллеги с тем, чтобы разобраться в том, что происходит.

194. Во-вторых, тардик через союз, в соответствии с которым Кипром был разорван договор, по которому они имеют тардик на Кипре, насчитывает 50 офицеров, 503 солдата и 47 человек сержантского состава. В тардике произошла замена контингента, причем последний раз она составила половину общего состава. Поэтому число меняющихся офицеров должно было составить около 25 человек. Но их оказалось не 25, а 46 человек. Если было заменено 46, то нельзя сказать, что общее их количество составило 50. Вместо 50 таких офицеров насчитывается 152. Офицеров низшего состава насчитывается 98 вместо 47, а солдат — 1200 вместо 650. Эти данные могут быть не совсем точными, но это те цифры, которыми мы располагаем. Я говорю об этом так подробно, потому что необходимо уяснить себе этот вопрос, с тем чтобы иметь представление о том, что такое тардик.

195. Другой момент, на котором я хотел бы остановиться, касается экономической помощи турецким киприотам. Существует целая книга, в которой приводятся размеры оказываемой помощи. Своеобразным мятежом является то, что турецкие киприоты отказались платить за электричество, за воду, отказались платить за все. Но во имя сохранения мира и спокойствия они снабжаются всем бесплатно. Возможно, в некоторых случаях они и платят, но это уже не правило, а исключение. Из-за отказа турок платить Фонд социальной взаимопомощи теряет как минимум 331 000 фунтов стерлингов ежегодно. И все-таки ежегодно им выплачивается сумма в 120 000 фунтов стерлингов.

196. Несколько слов по другому вопросу, касающемуся ремонта турецких домов: мы делаем все возможное для того, чтобы их отремонтировать, но, как я говорил раньше, не всегда им позволяют туда вернуться. Почти 48 000 фунтов стерлингов было затрачено на эти дома, и в том же духе мы продолжаем. Поэтому мы надеемся, что не в ближайшие годы, а уже к следующему заседанию Совета Безопасности по этому вопросу мы сможем представить более обнадеживающий доклад о положении на Кипре. А к этому мы можем прийти только так, как говорилось в Совете, — через посредство решения проблемы самим народом Кипра, стремящегося к тому, что его объединяет, а не к тому, что его разделяет.

197. Я считаю, что есть еще один момент, о котором я должен упомянуть: представитель Турции сказал о трех живущих в анклавах турецких киприотах, которые подверглись нападению полиции в Фамагусте. У меня имеется сделанное по этому поводу заявление.

198. В воскресенье 23 мая, около 12 час. 45 мин., полицейский патруль, выполнявший обычное наблюдение за правилами движения в деревне Лефконико, дал указание проходящей автомашине остановиться. Водитель машины не остано-

вился по приказанию полиции, поэтому за ней последовала полицейская машина и у самого выезда из Фамагусты она была задержана. Обычный случай, который происходит тогда, когда по требованию полиции машина не останавливается. Было установлено, что пассажирами этой машины являются Исмет Котак из Никозии, Али Оздеаль из Фамагусты и Хуссейн Запри из Али Геноград. Они ответили, что им было неизвестно, что это был сигнал полиции. Трех турецких киприотов обыскали. У них не было ничего подозрительного, кроме финки, которая полицией была конфискована. Турецких киприотов освободили и им было разрешено продолжить путь.

199. Как я уже говорил в своем заявлении раньше, в докладе Генерального секретаря упоминается о том, что с тех пор, когда турецким киприотам была предоставлена свобода передвижения, имела место перевозка оружия с одной стороны на другую. Поэтому нет ничего предосудительного в том, что полиция дала машине сигнал остановиться, а когда та не остановилась, полиция заподозрила, что пассажиры были вооружены, после чего они были подвергнуты обыску. Но нападения на них не было, с ними ничего не случилось, была обычная остановка и обыск машины.

200. Почему, однако, эти турки-киприоты возражают против того, что их остановили и обыскали; ведь это постоянно делалось до установления полной свободы передвижения. Если бы это были греки, которые появились на территории анклава, то полиция не остановила бы их за нарушение уличного движения; они были бы немедленно остановлены, арестованы и взяты под стражу лишь за то, что являются греками и находятся на турецкой территории.

201. В докладе говорится, что Вооруженные силы ООН на Кипре должны освободить тех людей, которые по ошибке попадают на турецкую территорию. Дело в том, что, когда по ошибке греческий киприот заходит на турецкую территорию, его арестовывают и содержат под стражей до тех пор, пока не вмешивается ВСООНК. Почему они так поступают? Причина простая: помешать контактам, дать понять, что грекам не разрешается быть в этой части острова и что турки, с другой стороны, не должны появляться в другой его части, за исключением особых на то обстоятельств. Тем не менее в остальной части Кипра вместе с греками проживает другая половина турецкого населения, не испытывая при этом никаких проблем. Проблемы возникают лишь в отношении тех турок, которые проживают в анклавах. Отсюда видно, что воздвигаемые в анклавах стены ни в коей степени не гарантируют безопасность. Все это не только не создает государства, а разрушает его. Мы надеемся, что эта позиция изменится. А когда эта позиция изменится — на что есть все основания рассчитывать, принимая во внимание те дружественные чувства, которые наши народы питают по отношению друг к другу, — то тогда мы сможем разрешить эти проблемы.

202. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Турции просит разрешить ему выступить; я рад предоставить ему слово.

203. Г-н БАЮЛЬКЕН (Турция) (говорит по-английски): В этот поздний час я ни в коей мере не хочу задерживать членов Совета в связи с тем, что только что заявил посол Россидес и что, по моему мнению, не отражает реального положения вещей. Я думаю, что мое заявление, сделанное сегодня утром, пролило свет на все вопросы, которых он только что вновь коснулся.

204. Я вполне понимаю сложность того положения, в котором оказался посол Россидес; он пытается представить некоторые моменты таким образом, чтобы вновь завоевать сочувствие членов Совета — сочувствие, которого, по моему мнению, не было в ходе прений сегодня утром. Я не буду пытаться ответить на все замечания. Мне прежде всего интересно знать, не пытался ли г-н Россидес в своем подробном выступлении подготовить или представить нам новый доклад о положении на Кипре за период, охватывающий шесть месяцев, вместо представленного Совету доклада Генерального секретаря, который мы обсудили и по которому мы даже приняли резолюцию.

205. Говорят о многом, но я хотел бы сказать, что, как это указано в нескольких документах, которые я имел честь предложить вниманию членов Совета, сутью проблемы является этнозис. Другим проблемам можно найти решение. С тем чтобы не задерживать членов Совета, я хотел бы задать г-ну Россидесу вопрос, который, возможно, невероятно облегчит понимание многого. Я хотел бы сослаться на письмо вице-президента Республики Кипр г-на Кучука, содержащееся в документе S/10200. В этом письме, разъяснив главные моменты и спорные стороны этого вопроса, г-н Кучук спрашивает посла Россидеса, готов ли он сделать заявление здесь, в Совете, содержащее отказ от этнозиса как политики общины греческих киприотов, и действовать в интересах достижения компромиссного решения проблемы, которое обеспечило бы законные интересы и права обеих сторон.

206. Я хотел бы знать, последует ли ответ со стороны посла Россидеса. О целях, которые сводятся к отрицанию законных прав турецкой общины, всегда говорят высокопарно, но, когда дело доходит до фактов, воцаряется молчание и проявляется стремление найти какие-либо оговорки.

207. Как я уже говорил, я не буду пытаться ответить на все без исключения замечания, я просто хочу разъяснить некоторые вопросы, которых я не коснулся в своем заявлении сегодня утром.

208. Прежде всего я хотел бы сказать, что я никогда не заявлял в Совете Безопасности, что нет ни малейшей необходимости в контактах между киприотами-греками и киприотами-турками. Я очень сожалею, что посол Россидес мог подумывать, что я мог выступить с подобным заявлением.

209. Иногда складывается такое положение, когда оправдания хуже разъяснений. Например, это относится к г-ну Россидесу, который старался дать объяснения относительно ареста турецких киприотов в Фамагусте.

210. Сегодня утром в своем выступлении я коснулся вопроса об обращении с тремя членами турецкой общины; я сказал, что они посетили смешанную, то есть греко-турецкую деревню, что уже говорит о том, что контакты между общинами существуют. Но при возвращении из этой смешанной деревни, они подверглись такому обращению со стороны греческой полиции, которое не к лицу цивилизованным людям. Необходимо учесть, что эти три уважаемых члена общины, принимающие активное участие в политической деятельности своей общины, сопровождали вице-президента, г-на Кучука, во время его визита. При возвращении из деревни за то, что они не заметили жест полицейского, их арестовали и доставили в полицейский участок. Я уверен, что они немедленно предъявили свои удостоверения личности, но этого оказалось недостаточным. Даже г-н Россидес в своем объяснении по поводу этого инцидента признает, что эти турецкие киприоты были задержаны лишь по той причине, что они не заметили жеста полицейского. Этот случай ясно говорит о характере обращения с турками в той части страны, которая контролируется греческими киприотами.

211. Я думаю, что утром я довольно ясно объяснил, что турецкие анклавные районы имеют гораздо меньшую площадь по сравнению с анклавами в «чувствительных» районах, то есть в военных районах, контролируемых греческими киприотами. Я также упомянул о заявлении вице-президента Республики Кипр, согласно которому вооруженные греки могут входить на турецкие территории, если у них есть для этого законные причины.

212. Часто говорят о передислокации войск, о боеприпасах, об артиллерии, офицерах и т. д. Я не буду отнимать у вас время. Г-н Россидес приложил много усилий для того, чтобы подготовить новый доклад для Совета Безопасности. Однако я полагаю, что он не имеет специальных полномочий для представления нам сегодня подобного доклада. Мы уже располагаем содержательным и подробным докладом. Поэтому я не буду больше говорить на эту тему, но могу сказать, что я отвергаю все обвинения, которые, и я в этом уверен, не основываются на реальном положении вещей. Во всяком случае, я уверен, что посол Россидес будет иметь хорошую возможность констатировать действительные факты в следующем докладе Генерального секретаря.

213. В практике Организации Объединенных Наций бывают случаи, когда даются обещания быть кратким, а затем следуют продолжительные выступления, я надеюсь, что останусь верен своей привычке и буду краток.

214. Прения, которые происходят с утра в Совете Безопасности, ярко демонстрируют, что в настоящее время на Кипре существует опасная и напряженная атмосфера. Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, сложилось серьезное положение. Причины такого положения были вскрыты членами Совета в их выступлениях на утреннем заседании. Поскольку я уже изложил точку зрения моего правительства по этому вопросу в моем основном утреннем выступлении, я не буду вновь возвращаться к этой теме. Однако я хочу сказать, что испытываю смешанное чувство сожаления по поводу положения, существующего в настоящее время на Кипре, а также чувство надежды на то, что в предстоящие месяцы положение на Кипре улучшится; я принял участие в сегодняшних прениях, руководствуясь этими чувствами. Тем не менее на настоящем заседании Совета Безопасности я с удовлетворением заметил признаки смягчения положения, надежду для представителей двух общин Кипра, турецкой и греческой, появившуюся в их трудной задаче, суть которой состоит в том, чтобы, руководствуясь духом доброй воли и взаимопонимания, добиться согласия на основе конституционного режима, который обеспечил бы им гармонию и процветание, а также отношения, основанные на взаимном уважении законных прав и интересов при полной гарантии безопасности, в которой они нуждаются.

215. Конкретный и искренний отказ от политики энозиса несомненно является основой прогресса во всех переговорах между общинами. В этой связи я позволю себе сказать, что сегодня в ходе прений в Совете Безопасности было выражено подобное мнение. Я хотел бы выразить благодарность и признательность всем представителям, сидящим за этим столом, которые своими выступлениями содействовали созданию подобной атмосферы.

216. Заканчивая свое выступление, я хотел бы сказать, что моя делегация и лично я были очень тронуты выражением сочувствия и соболезнования, проявленного Вами, г-н Председатель, всеми членами Совета Безопасности и моими коллегами из Греции в связи с разрушительным землетрясением, случившимся недавно в моей стране.

217. Я хочу выразить свою благодарность и чувства признательности. Я непременно передам моему правительству слова сочувствия, высказанные моими коллегами, проявившими дружбу и понимание. Я уверен, что эти слова сочувствия будут высоко оценены правительством и народом Турции.

218. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вновь предоставляю слово представителю Кипра.

219. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я знаю, что уже очень поздно и мне не хотелось бы задерживать ваше внимание, однако я должен сказать несколько слов по вопросу,

заданному мне представителем Турции, а именно, хотим ли мы, как это говорится в письме, отказаться от энозиса, добиваться независимости Кипра на основе компромисса при решении экономических и политических проблем и защищать законные права и интересы обеих общин. Мы знаем, каковы законные интересы обеих общин. Все это взаимосвязано. Мы должны согласиться со всем этим. Как я говорил, законным интересам обеих общин, как они их представляют, отвечает наличие разделенного государства. Они говорят, что к законным интересам турецкой общины на Кипре относится разделение государства. Мы не согласимся на разделение Кипра и поэтому мы не можем согласиться ни с одним из этих предложений. Здесь не место для самоотречений. В этом месте, однако, следует прислушаться к тому, о чем Генеральный секретарь заявил в своем докладе. В пункте 83 его доклада содержится указание на пути решения этой проблемы и в своем заявлении я старался довести до вас это указание самым ясным и выразительным способом. Я сказал, что мы за подобное решение и считаем заявление Генерального секретаря подтверждением того, что это решение является правильным в отношении данной проблемы. Мы говорили, что готовы поступать в духе этого заявления, и, как вы можете видеть, мы так и поступали.

220. Однако по этому пункту я не слышал ни одного слова от представителя Турции. Большинство членов Совета Безопасности высказало свое отношение по этому важному пункту. Это не то, что происходит, а то, что мудро предлагает в своем докладе Генеральный секретарь. И поэтому страна, которая не хочет независимости, а хочет энозиса, является стороной, которая принимает это предложение, а другая сторона, которая выступает за независимость, является стороной, которая не принимает это предложение. Почему? Потому что ясно, что достижение независимости не должно привести к разделению страны, не должно стать ширмой для ее раскола. Поэтому, может быть, представитель Турции согласится не говорить о самоотречениях, а примет просто то, что предлагает здесь Генеральный секретарь, если он, конечно, не отвергает это? В этом суть моего вопроса к нему. И я думаю, что нет необходимости больше останавливаться на этом вопросе.

221. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Турции.

222. Г-н БАЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Я буду говорить только одну минуту. Мне было ясно, что посол Россидес не сможет ответить на мой вопрос и не сможет отказаться от политики энозиса. Если бы он это сделал, то мы, возможно, не видели бы его за этим столом на следующем заседании. Это было ясно для меня и хорошо, что это ясно и для членов Совета.

223. Г-н Россидес обращается сейчас к докладу Генерального секретаря. Я считаю, что выхватываю

вать фразы из важного документа в отрыве от их контекста и стараться воспользоваться этим в собственных целях, является наихудшим путем к достижению примирения. Нельзя позволять себе искажать слова. Я очень хорошо знаю, что в своем докладе Генеральный секретарь излагает вопросы так, чтобы помочь обеим сторонам. В действительности в своем докладе от 2 декабря 1970 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций — и позвольте мне здесь заметить, что г-н Россидес очевидно возлагал большие надежды на нижеследующие формулировки, изо всех сил стараясь выудить что-то из строк принятого сегодня Советом документа, — заявил: «Обе стороны также отмечали, что решение может быть разработано на основе независимого, суверенного и единого государства Кипр, в котором будут участвовать обе общины» [S/10005, пункт 120].

224. Поэтому без отрыва от конкретных событий и документов любое предложение Генерального секретаря направлено прежде всего на оказание помощи обеим сторонам, что соответствует, как это ясно заявили многие члены Совета, резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года.

225. Если бы посол Россидес ссылался на эту резолюцию, он бы понял, что данное предложение Генерального секретаря не является тем предложением, которое его ошастливит. В действительности это предложение служит обеим сторонам и никто не должен вырывать то или иное слово из него, а рассматривать всю проблему в целом. Как заявил сегодня один из членов Совета Безопасности, никакие резолюции не могут решить данный вопрос. Мы должны попытаться прийти к чувству государственности и к сознанию принадлежности к Кипру. Я не вижу ответа на это. Я знал, что я не получу его.

226. С небольшим отличием я повторяю то, что сказал сегодня на утреннем заседании: турецкая община хочет внести свой вклад в решение этой проблемы; очевидно послу Россидесу очень хочется найти ее решение прямо сейчас. Мы считаем, что представители общины стараются сделать это.

227. Как я говорил на Генеральной Ассамблее: «Турецкая община является одним из партнеров государства Кипр в его независимости и сувере-

нитете. Кипр — это очаг, родная земля для греков-киприотов. Это единство, где обе общины могут жить друг с другом в рамках своего традиционного и конституционного характера.

Кипр разъединен, когда одна из общин отбрасывает в сторону единый характер и безопасность другой. Только таким образом демократический принцип и основа нашего Устава могут победить»¹. Это то, что я сказал в двадцать пятую годовщину Организации Объединенных Наций, и я повторяю это здесь.

228. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): У меня сложилось впечатление, что представитель Кипра хочет выступить третий раз. Если так, то я предоставляю ему слово.

229. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Наши выступления будут становиться короче и короче, видимо, до тех пор, пока они не сведутся к одному слову. Я знал, что представитель Турции не сможет согласиться с четким предложением Генерального секретаря. Я не знаю, что еще есть в его других докладах, но в них не содержится призыва. Этот призыв сделан, и на нем мы заостряем свое внимание. Мы не рассматриваем другие части доклада. Посол Баюлькен настаивает на том, чтобы я ответил на призыв г-на Кучука. Это не мое дело и этот форум не то место, где занимаются тем, к чему нас призывает г-н Кучук в своем письме. У нас имеется призыв Генерального секретаря. Это призыв, а не другие заявления. Мы не собираемся заниматься всеми заявлениями. Мы хотим принять его призыв, его призыв является ясным. Я знал, что посол Баюлькен не примет его.

230. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В свою очередь, представитель Турции, кажется, тоже считает необходимым выступить, и я предоставляю ему слово.

231. Г-н БАЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Я могу сказать, что я согласен с предложением Генерального секретаря в контексте всех его докладов, документов и резолюций от 4 марта 1964 года.

Заседание закрывается в 19 час. 30 мин.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Пленарные заседания, 1882-е заседание, пункт 268.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
